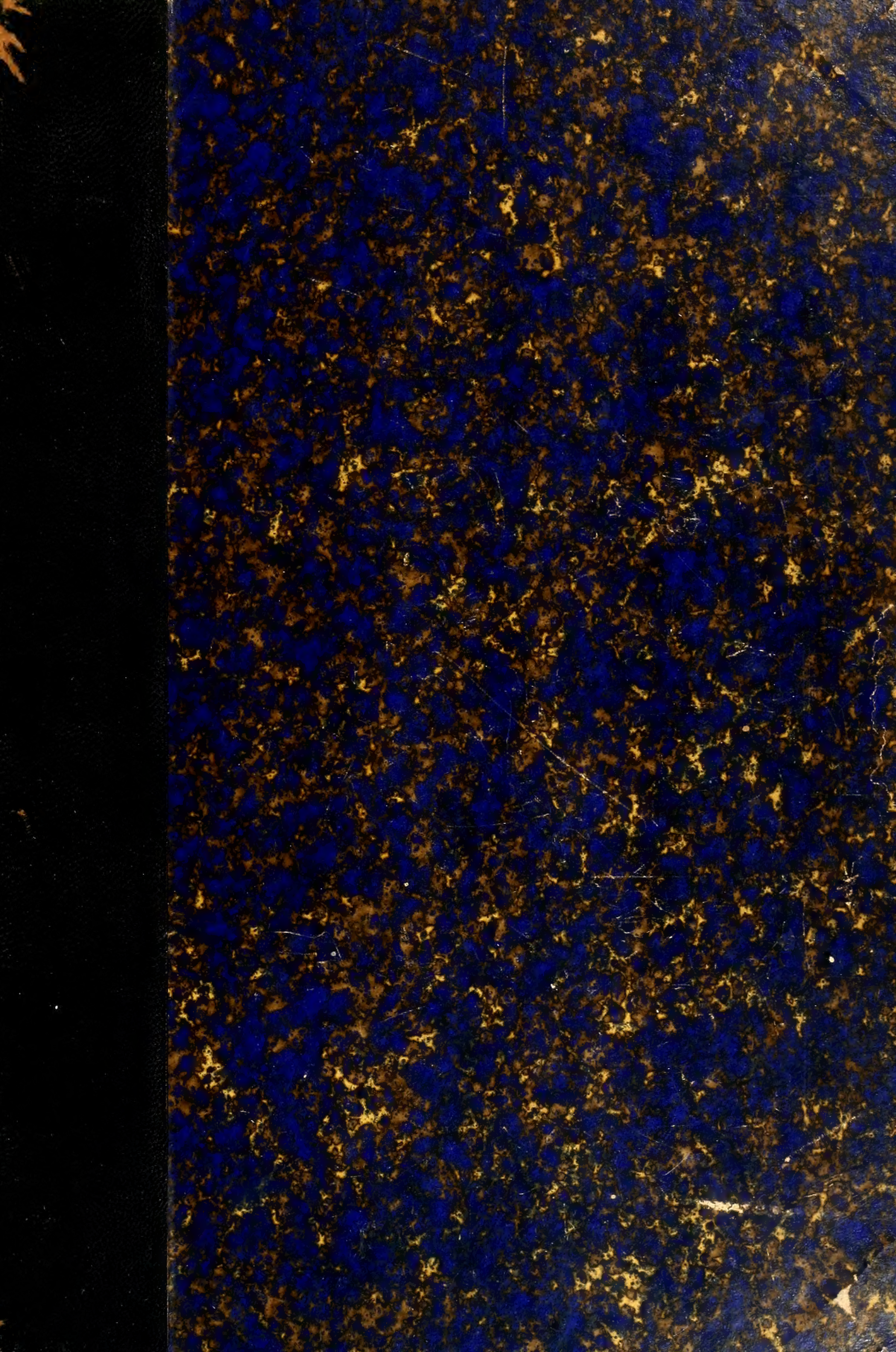



UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010983527

Guernica

Drame Lyrique en trois Actes

Poème de

P. GAILHARD & P. B. GHEUSI

Musique de

PAUL VIDAL

Partition Chant et Piano
transcrite par l'Auteur.

Paris, **CHOUDENS FILS**, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Imp. Dupré, Paris

A Madame Miolan-Carvalho

Hommage de reconnaissance
et de respectueuse admiration.

P. Gailhard,
P. B. Gheusi,
Paul Vidal.

GUERNICA

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Poème de

P. GAILHARD et P. B. GHEUSI

Musique de

PAUL VIDAL

PRÉLUDE
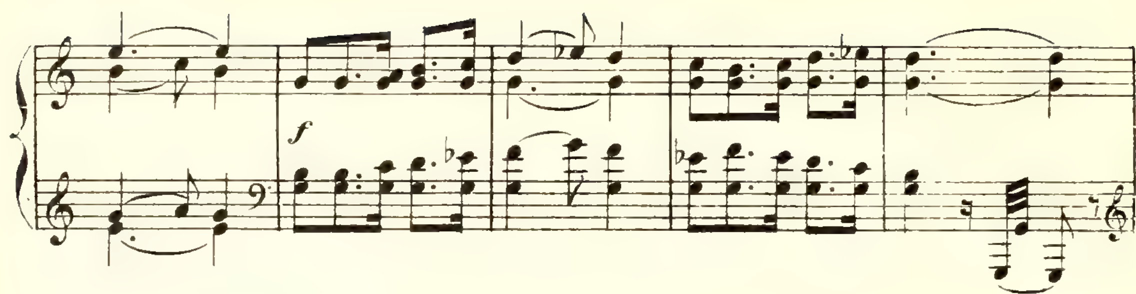
Maestoso.
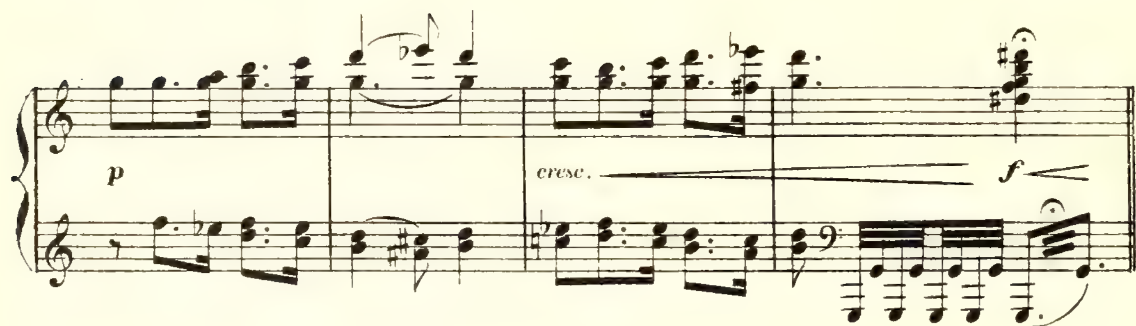
PIANO.
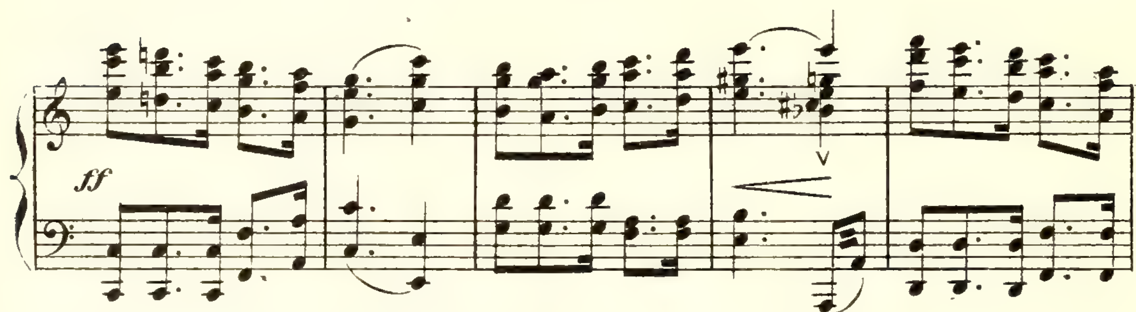
ff
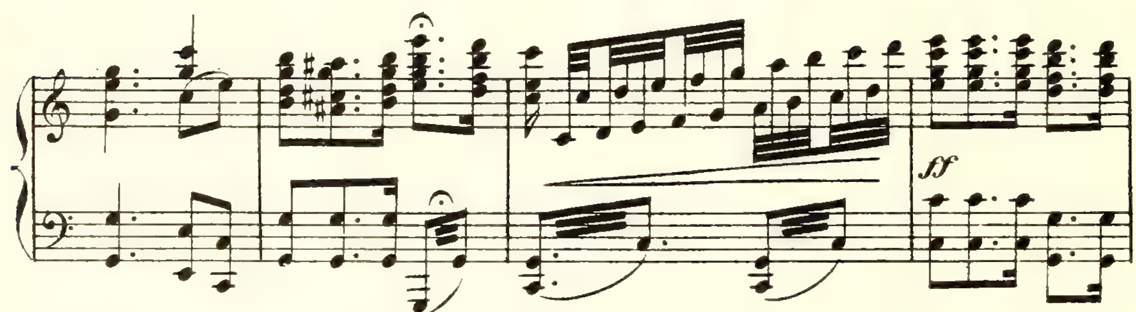
f

p
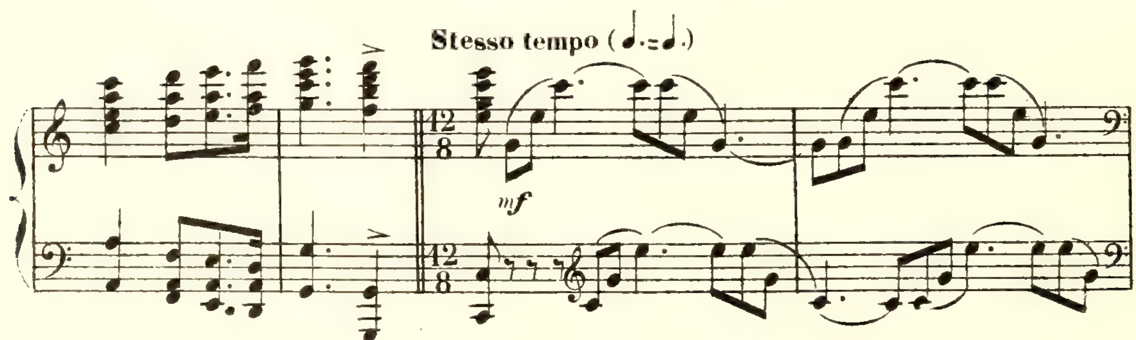








Stesso tempo (♩. = ♩.)



p *mf*

p *mf*

p *cresc.* *molto.*

f *ff*

fff RIDEAU. *p*

Enchaînez.

ACTE I.

En Biscaye, au premier étage de la demeure de Marco, une chambre spacieuse, fleurie de guirlandes et de bouquets, jusque sur l'autel de la Madone. Dans le fond une porte vitrée, ouverte sur le patio intérieur et à travers laquelle apparaissent, étincelants de lumière un ciel tendre du matin, la flèche ajourée d'un clocher basque, un toit de tuiles rouges, la galerie circulaire du premier étage, peinte en bleu et blanc et le faîte verdoyant d'un magnolia planté au milieu de la cour. À gauche, une fenêtre ouverte sur le paysage, dominé par la colline où se dresse la maison rustique de Marco.

SCÈNE I.

Au lever du rideau, NELLA, penchée au balcon, écoute gracieuse, l'aubade donnée en son honneur, dans la cour même de la maison.— Les musiciens invisibles (mandolinistes, tambourinaires et joueurs de flûte) terminent leur aubade au milieu d'une foule dont les clameurs d'allégresse couvrent leurs derniers accords.— De chaleureux vivats montent vers la fille de MARCO; elle salue avec élégance la multitude toujours invisible, qui fait pleuvoir autour d'elle une avalanche de fleurs lancées de tous côtés.

Moderato.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR (dans la coulisse)

Moderato.

PIANO.

(Musique dans la coulisse)

8va bassa

8va bassa

8

f

8va bassa

8

8va bassa

8

ff

8va bassa

8

8va bassa

8

8va bassa

Allegretto.

ff

8

ff
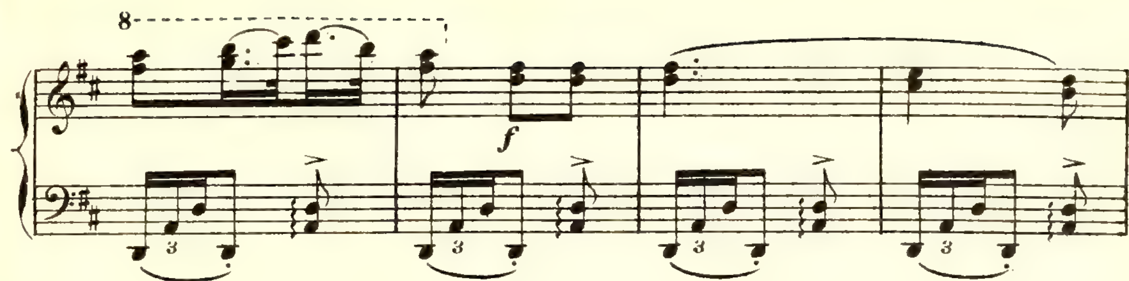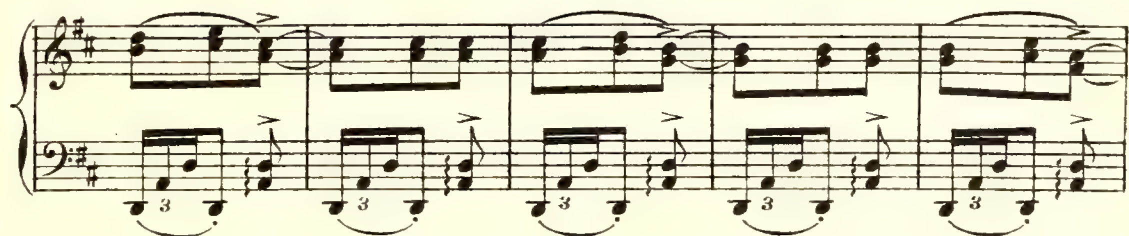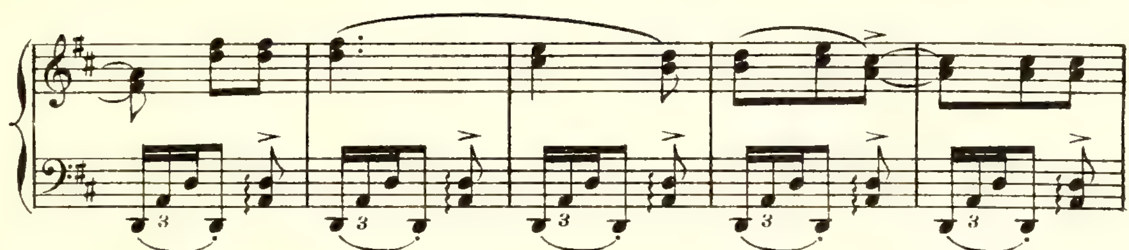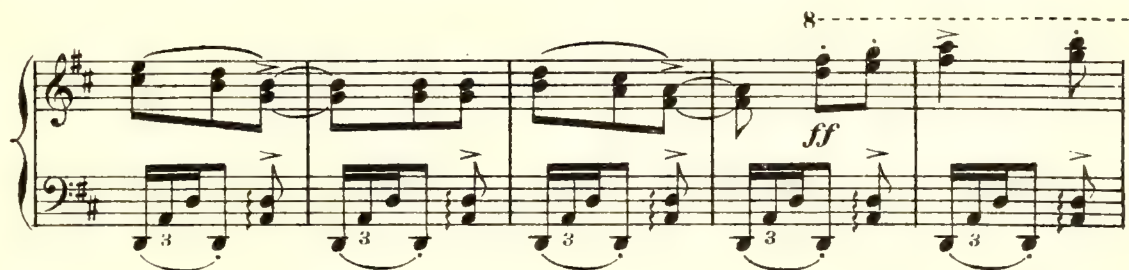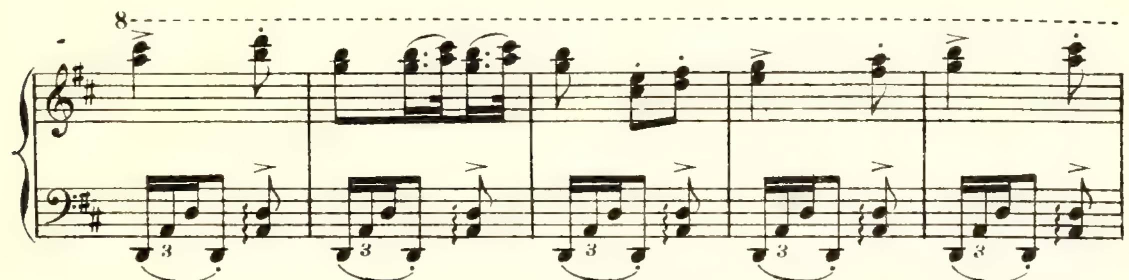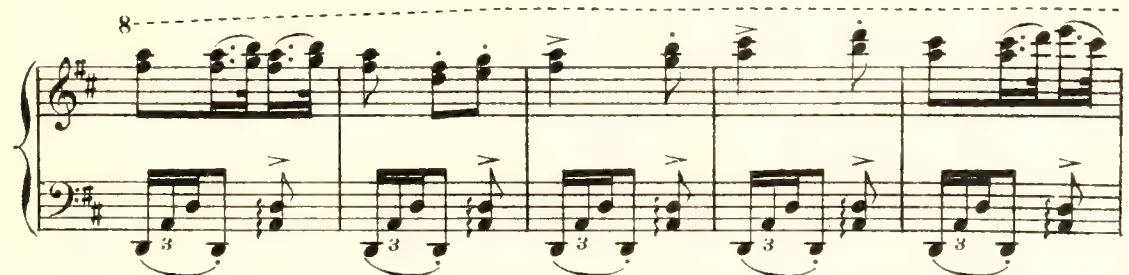
3

8

8

8

8








CHOEUR (dans la coulisse)

SOPRANI.

ff

Vi - - va!

TÉNORS.

BASSES.

ff

Vi - - va!

S.

Vi - - - - - - - - - - - - - - - -

T.

ff

Vi - - - - - - - - - - - - - - - -

B.

Vi - - - - - - - - - - - - - - - -

tr tr tr tr

ff

8va bassa

SCÈNE II.

MARCO est entré sans bruit. Immobile, au milieu de la scène, il contemple avec un orgueil heureux la svelte et jolie NELLA qui congédie, en les remerciant, les amis accourus dans la demeure pour fêter ses fiançailles avec MARIANO, le plus brillant officier de la garnison de Bilbao. _ Elle se retourne enfin et se jette, confuse et ravie, dans les bras de son père.

Mº

Ton âme emprunte aux fleurs de la saison

Mº

Les ef_flu _ ves dont tu tres _ sail _ _ _ les.

p

NELLA.

mf

La vie est bel _ _ _

mf

N.

_ le, le ciel bleu n'a_vait jamais eu_ cet_te tein _ _ te

N.ª

De sa_phir ——— et de ca_ma_ieu.

p

N.

p

A travers le clo_cher où son An_gé_lus tin_te,

pp

N.

dim.

Je vois é_tince_ler le sou_ri_ _re de

MARCO.

N.

p

Dieu! La ca_res_se des man_do_

pp

M.

_li _ nes Vi_bre dans ton cœur so _ nore et joy_

_eux:___ Des pleurs heu _ reux ont mis leurs per_les o _ pa_

dim.

dim. molto.

_li _ nes, Au ray_on_ne _ ment de tes yeux.

pp dim. cresc.

(NELLA voyant son père ménager une place vide au milieu des fleurs qui chargent la table)

N.

Que fais-tu?

f

MARCO (malicieux)

Ré - servons la table A d'autres bouquets.

NELLA. (avec emotion)

Je n'en au - rai plus.

MARCO (souriant)

Ma fil - - - le, ta rou - geur, compli - ce détes - ta - ble, Me prou - ve que mes soins ne sont pas su - per - flus.

Ta moisson par - fu - mée attend une au - tre ger -

Poco animato.

NELLA.

Ma_ri_a _ no!...

Mr

_ _ _ be. C'est un guerrier super _ _ _ _ _

Poco animato.

ad lib. léger.

_ be, A l'habit de bleuet et de co_que_li _ cot! Mais, je ga_ge_

a Tempo.

suivez.

_ rais qu'amant plein de zè _ le, Il s'at _ tarde à cueillir des fleurs, ____

NELLA.

ad lib.

Pour_vu qu'il vien _ ne!

____ ma _ demoi_sel_ le! Il attend que l'é_

a Tempo.

suivez.

Mº

_cho ren _ voie à tra _ vers les col_li _ nes Les der_

NELLA.

(enjoué)

Eh quoi! mon pè _ re

Mº

_niers accords de ses mando _ li _ nes.

pp

N.

vous saviez Que cette aubade é _ tait... de vo_tre futur gen_dre? J'ai com_

MARCO.

2 2

dim.

Mº

_pris mignonne, à l'en _ ten _ dre Qu'elle venait de

p

Mᵉ
lui puisqu'elle était si ten - dre.

mf f

Poco più mosso.

Mᵉ
Les pè - res ont par - fois des yeux de loups-cer-viers Qui li - sent dans les

Poco più mosso.

p cresc.

NELLA (dans un élan de tendre reconnaissance)

Andante.

Eh bien! lis, ô mon pè - re!

Mᵉ
cœurs!

Andante.

molto. f p dim. pp

N.
p
Mon amour pour l'é - poux que tu m'as des - ti - né Ra -

pp

N.

_vi _ ve l'a _ mour dont je te ré _ vè _ re. Je t'aime a_vec fer _

dim.

(joignant les mains vers la madone)

f

_veur, Toi qui me l'as don _ né. O Ma _

6

3

3

dim.

cresc. molto.

N.

dim.

f

_do _ ne, qui sais mon â _ me, ma pen_sé _ e Et ma jeu _

f

dim.

p

N.

cresc.

_nesse en rê _ ves dé_pen _ sé _ e, Toi qui de la dou _

f

p

f

p

-leur et du deuil nous dé - fends,

f *p* *f* *pp*

Gar - de mon pè - re que j'a - do - - re, Pour qu'avant le tré-

p *p*

-pas, aï-eul, ro-buste en - co - re Il bé - nis - se les fils de

cresc.

ses pe-tits en - fants!

pp

SCÈNE III.

PERICO fait joyeusement irruption en scène.

Allegro.

PERICO. *f* Il ar_ri_ve!

MARCO. Ga_min!

(moqueur, mimant les allures d'un cheval lancé au galop) *f* Il arrive, il ar_ri_ve! A_vec un paquet de sain foin!

MARCO (affectueux et grondeur) *f* Veux-tu!...

PERICO. *f* Je l'ai vu poindre au

P. loin! Son manteau bat de l'aile, il a l'air d'u_ne gri_ _ve!

NELLA. *f* Pe_ri_co!... te mo_quer ain_si!

PERICO. *f* (avec un effroi comique) Le ciel m'en pri_ve!...

P. Le ca_pi_taine est vif com_me le feu!

P.
Son glai_ve coupe as_sez pour a_battre une o_reil _ _ _
sf
p (taquinant NELLA)
P.
_ _ _ le! Maî_tres _ se, rou _ gis _
p
P.
_ sez un peu! Voi_ci le Mer_le Blanc,
f
P.
l'Ai _ _ gle Noir, l'Oi _ seau
f
dim.
f

P.

p

Bleu! C'est le Prin_ce Char_

p

P.

mant! La Bel

pp

P.

_ _le se ré _ veil _ _ _ _ _le!

pp

MARCO.

f

Pe _ ri_co! mon gar _ çon! Tu fais

ff

PERICO (devient grave tout à coup et s'approche respectueusement de la jeune fille)

rit. dim.

Moi!... Mais ___ c'est im_pos_

Mo

de la peine à Nel _ la!

suivez.

a Tempo. (un genou en terre devant NELLA) dolce

P.

_si_ble!... Aux pa _ ro_les d'un

a Tempo.

p pp

P.

fou de_meu _ rez in_sen _ si_ble, Maî_tres_se!

mf

(baisant la main de MARCO)

P.

Ou_bli _ ez nos mé _ faits!.. Vous,

mf p

P.

mon par - rain, pardonnez - moi de mê - me! Pe - ri-co, dont la tête est creuse sait deux faits: C'est que son cœur est plein de vous et qu'il vous ai - me!

rit. Andante. (s'exaltant dans un élan de gratitude et de respect)

Soldat français, Pauvre ex-i-lé, mon père ex-pi-ra dans vo - tre demeu -

mf p f rit. Andante. p mf pp poco cresc. dim.

P.

_re. Vous m'avez recueil _ li, vous m'avez con_so _ lé En pleurant ce _ lui que je pleu _ _

mf p mf

p

_ re. Mon amour, sous vos yeux, dé_

cresc.

mf cresc.

f _ jà ——— m'eût immo _ lé, Si, pour le té_moi_gner, il suf_fi_sait qu'on

dim. p

f dim. p

Poco più mosso.

NELLA (lui donnant la main avec un soupir de reproche)

P.

meu - - - re! Pe - ri - co!

MARCO (attendri caressant l'enfant)

f

Cher pe - tit!

Poco più mosso.

pp

f

PERICO (bondissant sur le balcon)

Tempo 1º

f

Me voi-là re-parti!...

dim.

f **Tempo 1º**

P.

f

Le grand che -

P.

-val du Ca - pi - tai - ne Ai - me le

P.

su _ cre du pe _ tit! Qui di _

ff

dim.

P.

_ ra, ce soir, ______ de fa_çon cer _ tai_ne Le _ quel des

mf

P.

deux, ga _ lo_pant dans le val, ______

mf

cresc.

P.

Goû _ ta plus de dou _ ceurs du maître ____ ou du che _

ff

f p f ff

NELLA.

(rieuse.)

Un bai_

P.

_val?

_ser, Pe_ri_co?

(soufflant dans sa main tendue vers elle.)

Le voi_ci!

Bon a_

_pô_tre!

MARCO.

Tu n'es qu'un frelu_quet!

ff *mf* *fff* *f*

PERICO, se sauvant à toutes jambes.

Vous en ê_tes un au_tre!

ff

ff

(Un cheval est entré au galop dans la cour. PERICO a disparu.)

SCÈNE IV.

MARIANO, revêtu du brillant uniforme de capitaine de cavalerie espagnole, entre, chargé d'une gerbe de fleurs sauvages.

NELLA. MARCO.

Modto ma deciso.

Ma-ri-a-no! Mon fils!...

NELLA. Le beau bou-quet!

ff *f*

MARCO (railleur) Nous n'attendions que lui, Sa place est prê-te!

(il met le bouquet sur la table)

MARIANO (tenant dans ses mains celles de NELLA)

p

Je suis en retard, fai-tes-moi grâ-ce! En che-min j'ai cueilli ces

p

M.

fleurs... Chè - re Nel-

MARCO (le poussant dans les bras de sa fille)

f

Guerrier co-quet! lorsque l'on s'aime, l'on s'embras-se!

f

M.

-la!

NELLA (curieuse)

Dans les sen-tiers, n'a-vez-vous rencontré personne?

Mº

(riant)

Les cou-

f *p* *p*

MARIANO.

Ces fleurs, et des projets___ où vous é - tiez!

dim.

NELLA.

Que fai-tes

Mº

-leuvres!

dim.

N. vous au camp, tout le jour?

MARIANO. *f* Des ma_nœu_vres! A_près de_

fp

NELLA. J'i_rai vous voir par _ tir! Là -

M. _main, l'on s'en retourne à Bil _ ba _ o. Où donc?

mf

N. - haut, sur la mon _ tagne où ram_pe la bru _ yè _ re, Do_mi _

N. _ nant la vallée en _ tiè _ re, No_tre mai_son d'été sur _ git dans le ciel

N. bleu. Me verrez-vous?

MARIANO.

Je connais peu ces monts...

MARCO (lui montrant, par la croisée ouverte, les cîmes voisines)

Regardez ce châ_let rus_ti _ _ que, Ai _ re puissante et

Mº. __ po_è_ti_que Dont les deux vieil_les tours, Sous les

Mº. Mo_res, ja _ dis, gar _ daient les a_len_tours:

M.º

De leurs dé - bris no - tre de - meure est fai - te, Sur le point cul-mi - nant du faî - - - - - te.

mf *p* *cresc.* *f*

MARIANO.

Nous dé - fi - lons de grand ma - tin!

M.º

Nel - la se lève a - vec l'au - ro - re! Sou - vent,

p *mf*

Mᵉ

dans la sauge et le thym El_le gravit les monts où

le val_lon loin_tain A des so_no_ri_tés su_a_ves de man_

_do_re Vi_brant de la ru_meur de sour_

_ces et des nids!

pp

dim.

pp

SCÈNE V

Entrée de JUAN.

All° ma non troppo.

JUAN (les bras ouverts) *f* Ma-ri-a-no!

MARIANO (l'embrassant) *f* Ju-au!

f

f

JUAN. O mon a-mi, mon frè-re! Tous qua-tre, dans un mois, Nous serons ré-u-nis à jamais!

p

NELLA. Cher Ju-

JUAN.
N.
_an!
Rien n'a pu me dis_trai_re, Pen_dant dix
f
p
J.
ans de mes rê_ves bé_nis!
mf
J'ai vou_
J.
_lu ma_ri_er ma sœur, cette âme ex_qui_se, A l'a_
J.
_mi qui l'a_vait con_qui_se; Et mon pè_re, pour le bon_
p

J. _heur_____ de ses en_fants, Ra_ti_fie au_jour_d'hui mes projets tri_om_

cres _ _ _ cen _ _ _ _ _ do

J. _phants!

NELLA (à JUAN)

f Re_gar _ de no_tre joie!

f *f*

mf (à MARCO)

N. Il est temps que l'on son _ ge A ma_ri_er mon

p

(câline, vers JUAN)

N. frère aussi!... Tu dois aimer, j'en suis sû _ re!

JUAN.

Men_

p cresc. *f*

All° mod^to

NELLA.

J. — son — ge! D'où vient, a — lors,

All° mod^to

p

N. que le sou — ci Fait pas — ser, à cer — tai — nes heu — res, Comme un nu —

JUAN.

mf bien chanté.

N. — a — — ge sur ton front? Les rê — ves m'ont gar —

mf

p

J. — dé leurs dou — ceurs les meil — leu — — res,

deciso.

J. Et les pen_sers é_mus d'où mes vers jail_li_rout!...

Poco più animato.

NELLA. Un bar_de sans a_mour est un oi_seau sans ai_le!

JUAN (enjouée) Mais qui vous dit, ma_de_mois_sel_le, Que mon cœur n'a ja_mais bat_

MARIANO.

Il a_voue! Et... peut-on con_naî_tre le nom de la Beau_

J.

_tu?

cresc.

f

fp

NELLA.

M.

_té? Dis-nous son nom! Veux-tu? Sachons ton se_cret de toi-

N.

mê_me!

MARCO (ému)

Ai_me_rais_tu?

JUAN (grave)

Mon pè_re...

J.

p

j'ai_me!

NELLA (sautant de joie)

f

Quel bonheur!

p

f

MARIANO.

E _ cou _ tons le nom de cet _ te maî _

mf

NELLA.

f

Pè _ re, ma _ ri _ ez -

_ tres _ _ _ se ché _ ri _ _ e!...

cresc.

les!

MARCO.

Sans dou _ te! pour _ quoi non?

f

(sérieux)

J.

On ne l'é - pou - se

dim.

J.

pas, car c'est... la Pa - tri - - - - - - -

Stesso Tempo.

MARCO.

Qui?

Stesso Tempo.

p

p

MARIANO

Tou - jours cet - te pen - sé - e!

J.

- e! Oui, cher Ma - ri -

pp

(Il saisit les mains de son ami, MARCO et NELLA, muets, les enveloppent d'un regard d'admiration)

J. _ a _ no! Au_tre_fois, tu te le rappel _ les,

ff *fp*

J. En_fant, je m'assey_ais dans l'om_bre des cha_

ff *fp*

(enthousiaste) *cresc.*

J. pel _ les. Gui _ puz_co_a, Bis_caye,

ff *mf*

cresc.

J. et Lo_gro _ _ ño, A _ la _ _ va,

cresc.

J.

Na_varre et peu_ple Can_ta_bre,

Je rê_vais qu'aux é_clairs ful_gu_rants de mon

sa_bre, Seul, j'a_vais re_con_quis vos fu_e_ros an_

_ciens! Et que tout le pa_ys su_

f

sempre cresc.

J.

_per _ _ be, Re _ le _ vant ses ma _ noirs en_se_ve_lis sous

l'her _ _ be, Et, devant à moi seul la vic_toi_re des siens.______

ff *ff*

sempre cresc. e animato.

A _vait, _____ sur leurs tê_tes grou_pé _ _ _ es, Fait sur_

sempre cresc. e animato. *ff* *ff*

_gir la moisson sou_dai _ ne des é _ pé _ _ _ es! ______

ff *ff*

MARCO. (sévère)

Des rê - ves, et des mots!

JUAN (dans un imprudent emportement)

Des mots, pè - re... Non pas! Vous ver - rez!

Allegro.

MARCO (avec violence)

Que Dieu nous en gar - de! La paix est notre sau - ve - garde, Et l'insurrec - ti -

Mº

_on n'a_mè_ne sur ses pas ____ Que les hor_reurs d'u_ne guer_re ci_

_vi_le! Vain_cus, traqués de ville en vil_le Nos car_

ff *f*

_lis_tes en vain ont ré_pan_du leur sang. Con_tre l'E_

ff *f*

_tat leur effort im_puis_sant N'a fo_men_té que deuils et que dé_

più dolce.

M°.

_sas _ tres! Ai _ mez-vous, mes enfants! U _ nis _ sez dans les as _ tres, Les son _ ges de vos nuits, les re _ gards de vos yeux; Et pré_fé_rez l'a _ mour aux pal _ mes des a _

ff fp mf p f rit. ff fp ff

a Tempo. (Il entraine JUAN au dehors)

Mr

-ïeux!...

a Tempo.

ff

dim.

mf

ff

dim.

molto.

SCÈNE VI.

Les deux fiancés, demeurés seuls, s'assoient, les mains unies.

Andante. NELLA. *dolce.*

Mon cœur, re_descen_du des planè_tes du rê_ve, Ou_bli_eux du son_ge quit_té S'é_veil_le d'un som_meil qu'a_chè_ve L'au_be de la ré_a_li_té!...

cresc. *dim.* *molto.*

p

Que de fois le long de la grè - ve Mes

p

f

vœux ont rap_pe - lé l'Ab - sent!

f dim.

p

mf

L'ombre est vain-

p

_cue, et l'amour est l'au_ro - re Qui resplen_

mf cresc.

fp

N. -dit, so-leil puis-sant, Dans mon âme en ru-meur comme u-ne mer so-

f dim. dim.

N. -no- -re!

MARIANO.

Poco animato.

Oui, notre a-ve-nir ven-ge-ra nos

p ff

poco dim.

M. â-mes De nos an- -ciens et longs tour-ments!

p poco dim.

1° Tempo.

mf

M. Nos jours nous se-ront des dic-

1° Tempo.

f mf

M. _ta _ mies; L'a _ si _ le de tes bras ai _

dim. **p**

M. _mants Me ren _ dra *dim.* la dou _

dim. **pp**

M. _ceur des veil_les ma_gni _ fi _ ques **p** Qui ber _

dim. **ppp**

M. _cè _ rent mon cœur aux flots des Pa_ci _

M.

-fi - - -ques....

Andantino.

pp

dim.

M.

p

Dans ces pa-

p

M.

-ys aux lar-ges fleurs, Ton i-ma-ge voi-lait de

M.

pleurs Mon regard ——— plus mé-lan-co-li-que;

M.

La sa - vane a - vait des re-flets de ma-jo-li-que;

M.

Les é - toi - les

M.

é-taient pa - reil-les à tes yeux, Au soir do -

M.

-lent de nos a - dieux. Il me sem -

pp

N.

_blait, par une ex _ ta _ se sym_bo _ li _ que Sai _ sir u _ ne tris_

ppp

N.

dim. p

_tesse en leurs rayons joy _ _ eux!...

pp

N.

NELLA. f

Qu'im_por _ tent, désor_mais, les an _

Allegro.

mf

N.

_gois _ ses pas_ sé _ es Et les men _ teurs pres_sen _ ti _

N.

-ments!... Le prin-temps nous sou-

f

-rit dans ses fleurs nu-an-cé-es, Té-

dim. *p*

-moins de nos pre-miers ser-ments. Il nous con-

(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)

pp

-vie à son cal-me su-prê-me, Et

pp

cresc. - - - - - molto.
N.
je ne sais plus rien, si - non, ô
cresc. - - - - - molto.
N.
mon a - mant, Que tu
mf
N.
m'ai - - mes et que je
mf
mf
N.
t'ai - me Et que je t'aime ——— é - per - dû -
rit.
mf
f
rit.

Tempo di Habanera.

N. _ment! ______ O les jeux purs de

MARIANO.

O les jeux purs de

ff *dim.* *pp*

N. notre en_fan_ce! Et nos deux â_mes sans dé_fen_se Con _ tre de su_

M. notre en_fan_ce! Et nos deux â_mes sans dé_fen_se Con _ tre de su_

N. _a _ ves lan_gueurs! ______ L'é_clat de l'au_

M. _a _ ves lan_gueurs! ______ L'é_clat__ de l'au_

p *mf* *pp*

N. _ro_re ver_meil_le, Et — le sen_ti_ment qui sommeil_le Dans le jeu_ne

M. _ro_re ver_meil_le, Et le sen_ti_ment qui sommeil_le Dans le jeu_ne

cresc.

N. cal _ me des cœurs! —

M. cal _ me des cœurs! —

mf

N. Vers les é_glan_

M. Vers les é_glan_

N. _ti_nes, compli_ces De nos premiers é_mois d'a_mour,

M. _ti_nes, compli_ces De nos premiers é _ mois — d'a_mour, —

Più mosso

cresc.

N. Nous reviendrons a _ vec dé_li _ _ _ ces, Joyeux et gra_ves

M. Nous reviendrons a _ vec dé_li _ _ _ ces, Joyeux et gra_ves

Più mosso.

cresc.

f

N. tour à tour. ___ Tou_tes les voix de la campa_gne

M. tour à tour. ___ Tou_tes les voix de la campa_gne

f

p cresc.

N. Que_ la tiède brise d'Espa_gne Comme un orgue im_mense accom_pa _ _ _

M. Que_ la tiède brise d'Espa_gne Comme un orgue im_mense accom_pa _ _ _

p *cresc.*

cresc. - - - molto.

ff

N. -gne, Chan-te-ront sur no - tre che-min: ___

ff

M. -gne, Chan-te-ront sur no - tre che-min: ___

cresc. - - - molto.

f

Tempo 1º

ff

N. «Nos ac - cords font cette mer - veil - - - le: C'est par

ff

M. «Nos ac - cords font cette mer - veil - - - le: C'est par

Tempo 1º

ff

N. nous que le cœur s'é - veil - - - le, Et que les en-fants de la

M. nous que le cœur s'é - veil - - - le, Et que les en-fants de la

N. veil - - - le Sont les a - mants du len - de - main!»

M. veil - - - le Sont les a - mants du len - de - main!»

ff mf ff dim. f mf p dim.

SCÈNE VII

PERICO ouvre la porte opposée de la véranda. L'adolescent regarde dans la cour.
MARIANO se dégage des enlacements de NELLA.

All°. moderato.

MARIANO. (appelant PERICO)

Que regarde notre a_mi Pe _ ri _ co?..

PERICO. (accourant, après un salut militaire)

Moi!..

P. je mon_te la garde, capi_taine, Sur le che_min qui vous ra_

P. _mène_ra de _ main! Votre fougueux coursier vient de briser sa

MARIANO.

Il a pres-que rai - son, Je me suis at-tar - dé, Nella! —

P.

rê - ne!

f

NELLA. (à PERICO)

M.

— Qui cherchais-tu?

PERICO.

Quelqu'un a demandé A voir Ju - an, — belle mar-

fp

MARIANO.

P.

-raine. Je vais te l'envoy - er!

PERICO. (présentant comiquement les armes avec un balai, au capitaine qui sort par le fond)

f

Mer - ci! —

ff

mf

P.

— Mon ca-pi-tai-ne!

(Il suit l'officier)

f

dim. *rit.*

SCÈNE VIII

NELLA seule devant l'autel

Andante.

p

NELLA. *mf*

O Ma - do - - - - - - - ne, j'é - prouve un noir pres - sen - ti - ment!... Mon

mf

N. cœur n'est pas joy - eux au -

N. -tant qu'il de - vrait l'ê - - tre...

N. Pro - tè - - - - ge la maî -

N. -tresse et veil - -

poco rit

le sur l'a - mant!..

poco rit. dim.

p

(Le piaffement d'un cheval qui repart, amène la jeune fille au balcon. Elle envoie, de la main, un timide baiser au capitaine et se retire par la véranda)

mf

dim.

dim.

p

dim.

pp dim

SCÈNE IX.

JUAN, agité, rentre, suivi de PERICO.

JUAN.

Allegro molto.

f

Que venait faire i_ci Mi_guel?

f *ff*

PERICO.

Voici sa let_tre.

(dans un cri, après l'avoir lue)

J. Déjà!

fp *f* *f*

P. Le chevrier est là, sur le chemin, Il attendra votre réponse.

fp *ff*

JUAN (avec douleur)

Quelle fa_ta_li_té mau_di_te! C'est de_main Que l'ayun_ta_

fp *p*

J. _miento gé_né_ral se pro _ non _ ce Pour ou con_tre Car _ los!

PERICO Eh bien? n'avez-vous pas ju _ ré d'écri_re sur la lis_te Le premier votre nom?

JUAN (sombre) C'est vrai!.. je suis Car _ lis _ _ te!

P. Qui vous ar_rête, alors?..

JUAN. Mari_a _ no, là-bas!..

PERICO (effrayé)

Nos bal_les le pourraient frapper,_en nos combats!.. Ma marraine en mou_

JUAN

_rait! Si_len_ce!.. en_tre deux par_tis mon à_me ba_

LA VOIX de MIGUEL (dans la coulisse) HYMNE CARLISTE d'IPARAGUIRRE.

Guer_ni_ka_ko Ar_bo_la, Da bede inca_tu ba, __

Moderato.

_lan_ce!..

PERICO

Miguel_s'impati_

Moderato.

Eus_kal_du_nen ar_te_ _an Gus_tiz mai_ta_tu_

_ente et vous en a_ver_tit!..

JUAN (avec fermeté)

Eh

la V.

_ba! Guer_ni _ ka_ko Ar_

J.

bien! va le trouver, Pe_ri_co, mon petit Pe_ri_co!

la V.

_bo _ _ _ la, Da bede in_ca _ tu_ba

J.

Qu'il s'é_loi_ _gne à cause de mon pè_re!.. Ma_ri_

la V.

Eus_kal_du_nen ar_te_ _ _ an, Gus_tiz mai_ta_tu_

J.

_a _ no va s'en retour_ner, je l'es_pè_re... Le

La V.
_ ba!

J.
ciel ne voudra pas que l'on ti _ re sur lui... J'au_rai quelque moyen de sa_

f *sf*

f
E _ man _ ta za _ bal _ za _ _ _ zu mun_du _ ban fru _ tu_

_ lut! Aujourd'hui,

p

_ ba! E _ man _ ta za _ bal _ za _ _ zu

fi _ dèle à ma pa _ ro _ _ le Je ju_re de jouer mon

la V.

Mun_ du_ ban feu _ tu _ ba ________ A _ do _ ra_tzen zai_

J.

rô _ _ _ le! De_ main,

la V.

_tu _ _ gu A _ bo _ la San _ tu _ ba! ________

J.

devant les dé_lé_gués... A Guerni _ ca,

la V.

A _ do _ ra_tzen zai _ tu _ _ gu Ar _ bo _ la San _ tu_

J.

par moi nos a _mis harangués Seront prêts à prendre les armes...

_ba! ______

Et si _ len _ ce, sur_tout!

Epargnons les a_larmes à ceux que nous aimons!..

Affirme dere_

_chef Aux Car_lis_ _ tes ven_geurs que je se_rai leur

(PERICO sort. JUAN accablé, demeure pensif)

chef. _ _ _

SCÈNE X

NELLA rentre, et, voyant son frère rêver, s'approche doucement pour le surprendre.

Stesso Tempo.

J. Je l'ai ju_ré!.. C'est bien!.. j'y se_rai!

Stesso Tempo.

p

p NELLA (curieuse, voyant la lettre froissée entre les mains de JUAN)

Cet_te let_tre... Dis-moi, ne puis-je la con_naî_tre?..

pp fp f fp

(alarmée soudain)

Pourquoi ces lar_mes dans tes yeux?

p fp

a Tempo.

(dans un affectueux reproche) f

Mon bonheur ne te rend pas joy_

JUAN. (cherchant une explication) à part.

p Que di_re?

a Tempo.

p mf fp

N.

-eux. Notre cœur est meilleur de n'être plus son maî - tre...

mf fp p

N.

f

De - -puis qu'il vit d'amour le mien te chérit mieux.

mf f mf dim

JUAN (souriant et attristé)

p

La sœur quitte le toit du frè - re; Nous serons séparés, Nella!

p pp

NELLA.

f

Poco animato.

Mais au con - trai - re! Nous étions deux nous serons

J.

Poco animato.

f mf

N.
trois Un nouveau fils pour notre père Est en_tré dans notre mai_
mf
N.
(persuasive et souriante)
_son Pourquoi me cacher la rai_son De la tris_tes_se qui te
f
p
Tempo 1º
JUAN (embarrassé)
p
N.
pè_se? Nel_la dans le bonheur même, il est des ins_
Tempo 1º
J.
_tants Où le cœur se sent moins à l'aise Maint nu_a_ge ter_nit les beaux ciels du prin_

Poco animato.

NELLA (navrée)

temps! Ta tris

mf

cresc.

_tes _ se passe en mon â _ me, Mon cœur, brûlant d'a_

sf dim.

mf

_mour, t'ai _ _ _ _ me plus que ja _ mais!

dim.

cresc. e animato.

mf

cresc. e animato.

Mais je reste é _ tran_gère à la se_

N.
-crè - te flam - - me Qui sem - ble con-su-mer tes

N.
son - ges, dé-sor - mais! Demain

JUAN.
f Chè - - - re Nel - la!

fp *f*

N.
il fau - dra que tu vien - nes Au camp des Espa-

mf

N.
-gnols que je dois al-ler voir.

JUAN. *f*
C'est impos-

ff *mf*

NELLA.

Et pourquoi? Tes

J.

_si_ble! Le devoir m'ap_pelle ail_leurs!

ff mf ff mf

(soupçonneuse) (impérieuse)

N.

mains brûlent les miennes... Où vas-tu, demain?

J.

J'ai la fiè_vre..

ff mf ff mf

(avec effort)

J.

Chas_ser... Notre cousin ger_main m'invite à sa grande bat_

J.

_tu_ _ _ _e!..

NELLA (avec douleur)

Hé _ las! ton es_

ff f

_prit s'é_ver _ tue A don_ner le chan _ _ ge a mon cœur... De

ff *f*

tes pré_textes vains mon doute est le vainqueur!

ff

JUAN (avec brusquerie et dépit)

ff

Tu n'es ——— qu'une enfant vo_lon _ _ tai_re!

Allegro.

Allegro.

ff

dim.

JUAN (radouci, en voyant pleurer NELLA)

p

Je t'ai _ me toujours, ma Nel_la, Je suis ___ un peu ner_

p

_veux. Laisse - moi so_li _ tai _ re...

pp

Mon â_me ne sait pas mê _ _ me le mal qu'elle

dim.

pp *dim.*

(il sort)

a!

pp

dim.

pp

SCÈNE XI.

NELLA (seule)

Andantino. (♪ = ♩)

p Je sens que le cha-grin qui me guet-te dans l'om-bre Me vien-dra de ce frère ai-mé! *mf* Ses re-gards brillent d'un feu som-bre, Par quel-que douleur al-lu-

p *pp* *dim.* *p* *pp*

LA VOIX de MIGUEL (dans la coulisse)

Moderato.

mf

E_man_ta za_bal_za_ _ _zu Mun_du_ban fru_ _tu_

(Elle écoute, rembrunie)

_mé! En_co_re!.. C'est le chant car_

Moderato.

pp

_ba!

Poco più animato.

f

lis te!.. O mon coeur sois plus fa_ta_

Poco più animato.

f

lis te! Ne vi_bre pas à tous les vains bruits du de_

p

N. _hors!

f

N. Car tu por_tes en toi l'u_ni_vers_ de tes rê_ves.

p *sf* *pp*

Poco meno.

N. *f* Tu peux y vi_ _vre sur des grè_ves

Poco meno.

LA VOIX de MIGUEL
(dans la coulisse)

mf E_man_ta za_bal_za _ zu Mun_ _du_ban fru _ tu

N. Où ton a_mour est grand___ comme une mer___ sans

_ba
A_do _ ra tzen zai _ tu _ gu
bords!..
f
p
dim.
Ar_bo _ la san _ tu _ ba.
dim.
A_do _ ra tzen zai_
ff
pp
dim.
dim.
_tu _ gu Ar_bo_la san _ tu _ ba!
NELLA.
Stesso tempo.
mf
Tou _ jours l'hymne cru_
Stesso tempo.
p
_el é_vo_ca_teur des morts!
mf
ppp

SCÈNE FINALE.

Un fol éclat de rire s'élève dans le patio.— NELLA, avant de s'élancer au balcon, se regarde vivement dans une glace.

Allegro molto.

N. *mf* Ces ri_

CHOEUR de JEUNES FILLES dans la coulisse

SOPRANI. (rires) *ff*

Ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!

CONTRALTI. *ff*

Ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!

Allegro molto.

pp *mf*

N. _res ar_gen_tins à mes lè_vres blê_mi_es Font re_fleu_

cresc.

N. _rir les bons sou_ri_res.

f

N.

f

Mes a - mi - - - - - - es!

ff

ff

dim.

SOPRANI.

f

Où les Amours sont blot - tis, Nous me -

CONTRALTI.

f

Où les Amours sont blot - tis, Nous me -

f *mf*

S.

- nons des ron - des; Nos amoureux sont par - tis, Aux

C.

- nons des ron - des; Nos amoureux sont par - tis, Aux

f *mf*

cresc.

S. bords des gi - ron - des Nous voi - ci tou - tes en pleurs, Sur

cresc.

C. bords des gi - ron - des Nous voi - ci tou - tes en pleurs, Sur

f mf f mf

S. l'herbe des prés en fleurs, Pâ - les sous la bru -

C. l'herbe des prés en fleurs, Pâ - les sous la bru -

f mf dim.

S. - ne! Car, de clocher en clo - cher, Nos amants s'en vont cher-

C. - ne! Car, de clocher en clo - cher, Nos amants s'en vont cher-

f mf f mf

S. *f* .cher La lu_ _ _ _ne! ___

C. *f* .cher La lu_ _ _ _ _ne! ___

S. ___ *ff* La lu_ _ _ _ _ne!

C. ___ *ff* La lu_ _ _ _ _ne!

ff *f* *ff*

Ronde joyeuse autour de NELLA.

dim.

NELLA. *f*

Nos amoureux sont si loin! L'au_rore est si ro_se! Et

Poco meno.

mf *f* *mf*

nos cœurs ont tant be_soin D'ai_mer quelque cho_se! Que durant leur long sé_

cresc.

f *mf*

_jour De la Garonne à l'A_dour, Ou vers Pam_pe_

f *mf* *f* *mf*

_lu_ _ _ ne, Com_me sans en a_voir l'air Nous allons rê_ver au

cresc.

f *mf* *f* *mf*

a Tempo 1º

N.

clair De lu - - - - - ne! De

a Tempo 1º

ff *f*

ff

N.

lu - - - - - ne!

a Tempo animato.

SOPRANI.

f

LES JEUNES FILLES.

Et voi_là, voi_là com_ment, Pour

CONTRALTI.

f

Et voi_là, voi_là com_ment, Pour

a Tempo animato.

p

f *ff*

mieux les at - ten_dre, Cha_ cune a pris un a - mant Pro_vi -

mieux les at - ten_dre, Cha_ cune a pris un a - mant Pro_vi -

f *mf*

S.
soire et tendre Mais quand revinrent les leurs, Faits ainsi que des vo
C.
soire et tendre Mais quand revinrent les leurs, Faits ainsi que des vo
f mf ff mf
S.
_leurs, A cha_cun cha_cu_ _ne Dit:
C.
_leurs, A cha_cun cha_cu_ _ne Dit:
ff mf ff mf
S.
Oh! quel piteux é_tat!.. Mais ma foi! c'est la faute à La
C.
Oh! quel piteux é_tat!.. Mais ma foi! c'est la faute à La
f
ff mf ff f

RIDEAU

S. lu - - - ne! La lu - - -

C. lu - - - ne! La lu - - -

ff

S. - ne!

Presto.

Folle sarabande, au milieu des plus gais éclats de rire.

C. - ne!

Presto.

ff

animando *sempre.*

ff

ff

Fin du 1er Acte.

La place publique de Guernica.

À gauche, le palais foral.— Au fond, devant un grand chêne, desséché à demi, les sept sièges de pierre réservés aux représentants des provinces basques, abrités d'une colonnade dorique flanquée de deux tribunes. À droite, l'église du couvent de Santa-Clara, où chantent les orgues, accompagnant les lamentations des religieuses. Au premier plan, la foule carliste, tournée vers l'orateur et les représentants, ainsi que Miguel et Perico. Juan occupe l'une des tribunes: il prononce le discours qui doit soulever les Basques en faveur de Carlos. À la fin de chacune de ses périodes, les psaumes des religieuses, couverts par sa voix, font passer sur la foule des versets latins que tout l'auditoire achève en s'inclinant.— Le discours de Juan est déclamé, l'orchestre ne suivant que le chant des orgues.— Au lever du rideau, éclate une rumeur immense, acclamant Juan à la tribune.

Moderato.

L'ABBESSE du Couvent de SANTA-CLARA

RELIGIEUSES. SOPRANI et CONTRALTI. 2 GROUPES (dans la coulisse)

PERICO.

JUAN. MIGUEL.

DÉLÉGUÉS et HOMMES du PEUPLE BASQUE. TÉNORS. (en Scène) BASSES.

Moderato. RIDEAU.

PIANO. *ff*

T. *ff* Vi_ve Ju_an! ___ et vi_ve la Pa_tri_ - - - -

B. *ff* Vi_ve Ju_an! ___ et vi_ve la Pa_tri - - - -

ff *ff*

JUAN (s'exaltant, le geste large, tandis que les religieuses invisibles récitent le rosaire)

Ma Patrie!..
Au sommet du mont d'Altabiscar,
Par dessus la nuée, en rêvant, à l'écart
Des hameaux où tintait la rumeur des sonnailles,
J'ai contemplé, sous moi, chasseur audacieux,
Ton sol accidenté, tombe de nos aïeux,
Rouge du fer natif et du sang des batailles!

Comme une mer figée, aux vagues de granit,
Le chaos de tes monts houleux roule et finit
Sur les bords écumeux où l'Océan halète;
Et la brise dans l'or des couchants au déclin
M'apportait, embaumé de l'effluve salin,
L'air de Fontarabie et de Portugalète.

Pays d'Euskaldunac, j'ai surpris, sous mon oeil,
Tes vallons se voiler d'un nuage de deuil;
Les larmes ont jailli de mes regards farouches;
Et j'ai juré que ton passé ressuscité
Ferait, à mes accents, crier la Liberté,
Par les mâles clameurs de tes cent mille bouches!

LES RELIGIEUSES (2d GROUPE)

Moderato.

SOPRANI. dans la coulisse: A_ve Ma_ri_a gra_ti_a ple_na Do_mi_nus te_

CONTRALTI.: A_ve Ma_ri_a gra_ti_a ple_na Do_mi_nus te_

T.: _e!

B.: _e!

Moderato.

S.: _cum be_ne_dic_ta tu in mu_li_e_ri_bus, et be_ne_dic_tus fruc_tus

C.: _cum be_ne_dic_ta tu in mu_li_e_ri bus, et be_ne_dic_tus fruc_tus

S.
1er GROUPE.
ff
Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

C.
ff
Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

S.
ventris tu_i Je_sus.

C.
ventris tu_i Je_sus.

S.
Amen.

C.
Amen.

S.
ff
A_ve Ma_ri_a gra_ti_a plena Dominus te _ cum be_nedic_ta tu in mu_li_e_ri_bus, et be_ne_dictus fructus

C.
ff
A_ve Ma_ri_a gra_ti_a plena Dominus te _ cum be_nedic_ta tu in mu_li_e_ri_bus, et be_ne_dictus fructus

S. C. S. C.

ff

Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

ff

Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

ventris tu_i Je_sus

ventris tu_i Je_sus.

S. C. S. C.

Amen.

Amen.

ff

A_ve Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te _ cum bene_dicta tu in muli_ e_ribus, et benedictus fructus

ff

A_ve Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te _ cum bene_dicta tu in muli_ e_ribus, et benedictus fructus

ff

S. Sancta Mari_a, Mater Dei, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

ff

Sancta Mari_a, Mater Dei, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

S. ventris tu_i Je_sus.

C. ventris tu_i Je_sus.

S. Amen.

C. Amen

ff

S. A_ve Mari_a, grati_a plena, Dominus te_cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus

ff

C A_ve Mari_a, grati_a plena, Dominus te_cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus

S. *ff* Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ.

C. *ff* Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ.

S. ventris tu_i Je_sus.

C. ventris tu_i Je_sus.

S. Amen.

C. Amen.

S. A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a plena. Dominus te_cum benedic_ta tu in mu_li_e_ribus, et be_nedictus fructus

C. A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a plena, Dom[illegible]s te_cum benedic_ta tu in mu_li_e_ribus, et be_nedictus fructus

S. *ff* *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ*

C. *ff* *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ*

S. *ventris tu_i Je_sus.*

C. *ventris tu_i Je_sus.*

L'ABBESSE.

f *Ange_lus Domi_ni nuntiavit Ma_ri_æ.*

S. *A_men.*

TOUTES LES RELIGIEUSES.

f *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

C. *A_men.* *f* *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

TÉNORS.

pp *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

CHŒUR DES BASQUES.

BASSES.

pp *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

RÉP. de tes cent mille bouches!

p (Orgue dans la coulisse)

JUAN.

O les âges de paix féconde,
Les beaux âges des cœurs loyaux,
Où, vivant à l'écart du monde,
Fidèles aux *fueros* royaux,
Nos aïeux, sous les sycomores
Traquaient les fauves et les Mores,
L'estoc au poing, casqués d'airain,
Puis, le soir, parmi les charmilles,
Faisaient danser les jeunes filles,
Au son rieur du tambourin!

Age d'or, âge où l'on respecte
La foi des antiques traités,
Où pas une âme n'est suspecte,
Epoque des fidélités,
Age que notre histoire exalte,
Où le cœur, solide basalte,
Vers l'azur calme était dressé
Comme un roc émergeant des vagues,
Age épris des mystères vagues,
Es-tu donc à jamais passé!

2d GROUPE.

SOPRANI. *ff*
*A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a ple_na, Do_mi_nus te_*

CONTRALTI. *ff*
*A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a ple_na, Do_mi_nus te_*

p (Orchestre)

1er GROUPE.

S. *ff*
Sancta Mari_a, Mater De_i,

C. *ff*
Sancta Mari_a, Mater De_i,

S.
_cum bene_dicta tu in mu_li_e_ri_bus, et be_ne_dictus fructus ventristu_i Je_sus.

C.
_cum bene_dicta tu in mu_li_e_ri_bus, et be_ne_dictus fructus ventristu_i Je_sus.

S. o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

C. o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

S. *ff* A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a plena, Dominus te_

C. *ff* A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a plena, Dominus te_

S. *ff* Sancta Mari_a, Mater De_i,

C. *ff* Sancta Mari_a, Mater De_i,

S. _cum bene_dicta tu in mu_li_e_ribus, et be_nedictus fructus ventris tu_i Je_sus.

C. _cum bene_dicta tu in mu_li_e_ribus, et be_nedictus fructus ventris tu_i Je_sus.

S. C. S. C.

o_ra pro nobis peccato_ri_bus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

o_ra pro nobis peccato_ri_bus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

ff

-A_ve Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te_

ff

A_ve Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te_

S. C. S. C.

ff

Sancta Mari_a, Mater Dei.

ff

Sancta Mari_a, Mater Dei,

_cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus ventris tu_i Je_sus.

_cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus ventris tu_i Je_sus.

S.
o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

C.
o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

S.
ff
A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a plena, Dominus te_

C.
ff
A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a plena, Dominus te_

S.
ff
Sancta Mari_a, Mater De_i,

C.
ff
Sancta Mari_a, Mater De_i,

S.
_cum benedic_ta tu in mu_li_e_ribus, et benedictus fructus ventris tu_i Je_sus.

C.
_cum benedic_ta tu in mu_li_e_ribus, et benedictus fructus ventris tu_i Je_sus.

S.
o_ra pro nobis pec_ca_to_ri_bus, nunc et in ho_ra mortis nostræ. A_men.
C.
o_ra pro nobis pec_ca to_ri_bus, nunc et in ho_ra mortis nostræ. A_men.
KÉP. Es-tu donc à jamais passé!
p
(Orgue dans la coulisse)
L'ABBESSE.
f
Ec_ce an_cil_la Do_mi_ni
S.
f
TOUTES LES RELIGIEUSES.
Fi_at mi_hi se_cundum verbum tu_um.
C.
f
Fi_at mi_hi se_cundum verbum tu_um.
TENORS
pp
CHOEUR DES BASQUES.
Fi_at mi_hi se_cundum verbum tu_um.
BASSES.
pp
Fi_at mi_hi se_cundum verbum tu_um.

JUAN.

Non! vous refleurirez, temps des vertus insignes,
Car les petits enfants sont dignes des aïeux,
Et le ciel montrera, par d'ineffables signes,
Qu'il suspend son égide à notre cœur pieux!

Ceux qui sont morts pour nous se lèvent de leurs tombes,
C'est de leur souffle ardent que naît notre valeur,
Et pour les grands combats dont sonneront les combes
Notre épée intrépide a l'éclat de la leur.

Leurs cœurs, glacés depuis des saisons et des lustres,
S'éveillent, au delà du sépulcre quitté,
Et, saignant derechef de blessures illustres,
Battent pour la Patrie et pour la Liberté!

S. *ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. A_men.*

C. *ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. A_men.*

S. *Ave Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te_*

C. *Ave Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te_*

S. *ff* *Sancta Maria, Mater De_i,*

C. *ff* *Sancta Maria, Mater De_i,*

S. *_cum, benedicta tu in muli_e_ribus et benedictus fructus ventris tu_i, Je_sus*

C. *_cum, benedicta tu in muli_e_ribus et benedictus fructus ventris tu_i, Je_sus*

S.
ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

C.
ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

S.
Ave Mari_a, grati_a plena, Dominus te_

C.
Ave Mari_a, grati_a plena, Dominus te_

S.
ff
Sancta Ma_ri_a, Mater De_i,

C.
ff
Sancta Ma_ri_a, Mater De_i,

S.
_cum benedicta tu in muli_e_ri_bus et benedictus fructus ventris tu_i, de_sus.

C.
_cum benedicta tu in muli_e_ri_bus et benedictus fructus ventris tu_i, de_sus.

S

o_ra pro nobis, peccato_ribus, nunc et in ho_ra mortis nos_træ. A _ men.

C.

o_ra pro nobis, peccato_ribus, nunc et in ho_ra mortis nos_træ. A _ men.

RÉP: et pour la liberté.

p (Orgue dans la coulisse)

L'ABBESSE.

f

Et Verbum ca _ ro fac _ tum est.

SOP

TOUTES LES RELIGIEUSES

f

Et ha_bi_ta_vit in no _ _ bis.

CONTR

f

Et ha_bi_ta_vit in no _ _ bis.

TÉNORS

CHŒUR DES BASQUES.

pp

Et ha_bi_ta_vit in no _ _ bis.

BASSES.

pp

Et ha_bi_ta_vit in no _ _ bis.

JUAN, vers l'église.
Vierge des Sept Douleurs qui commandas nos troupes
Et dont le roi Carlos ne fut qu'un lieutenant,
De mes propres ardeurs galvanise les groupes.
Que l'archange Michel les effleure en planant!
Enfant songeur, en proie aux beaux rêves de flamme,
Ma mission céleste agita dans mon âme
La rude anxiété d'un sublime débat.
Mais aujourd'hui, je sais que mon heure est venue
Et qu'une voix puissante a donné, dans la nue,
Le signal formidable et grave du combat:
Dieu le veut!...
C'est le cri de la Croisade antique
Mes accents en vos cœurs sonnent comme un airain
Et des souffles géants de foi patriotique
Accourent en chantant dans le zéphyr marin.
Peuple basque, réponds à mon appel farouche:
L'âme des preux tombés te parle par ma bouche;
Voici les glaives purs à ta vengeance offerts.
Veux-tu qu'à tes rumeurs le monde antique vibre?
Veux-tu combattre encor, pour vivre et mourir libre,
Ou trembler sous ta honte et gémir dans les fers?

PA. quæ ge_nu_is_ti ___ na_tu_ _ _ra mi_ran_te, ___ tu_um sanc_tum ___ ge_ni_to_ _rem Vir_ _go pri_ _ _us ac pos_te_ _ _ri_us ___ Ga_bri_e_lis ab_ _o_ _re, ___ su_mens il_lud A_ve, pec_ca_to_rum ___ mi_ _se_ _re_ _ _re. ___

f *p* *poco rit.*

***RÉP**: et gémir dans les fers?*

Maestoso.

f

(Montrant le couvent où résonne le chant carliste)

Écoutez!...

Dieu répond par la voix des recluses;

Le chant de Guernica s'élève dans les airs

Et,pareil aux torrents qui rompent leurs écluses,

Grandit jusqu'à nos cœurs ses flots libres et clairs.

(Enthousiaste)

O mes amis,l'écho de cette auguste enceinte,
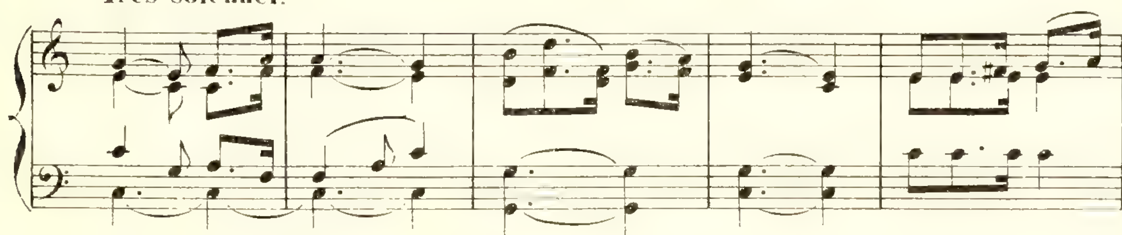
Par l'orgue réveillé, prêche la guerre sainte,
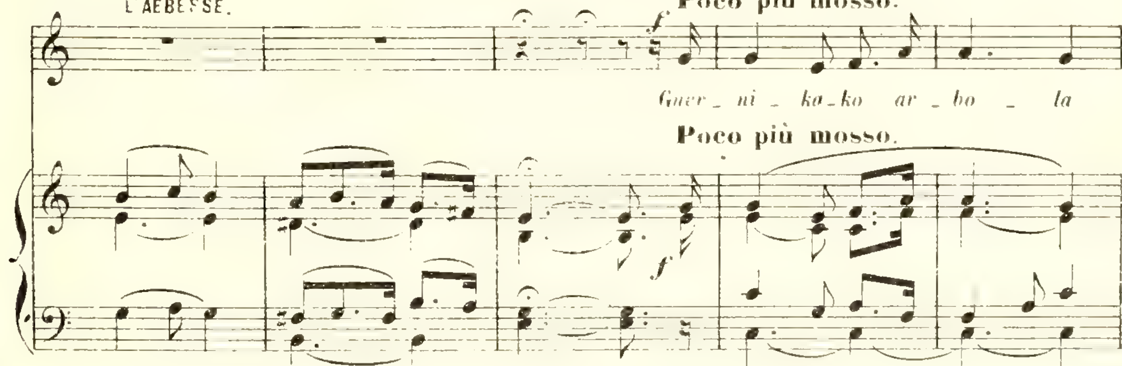
Et s'élance vers nous en appels surhumains.
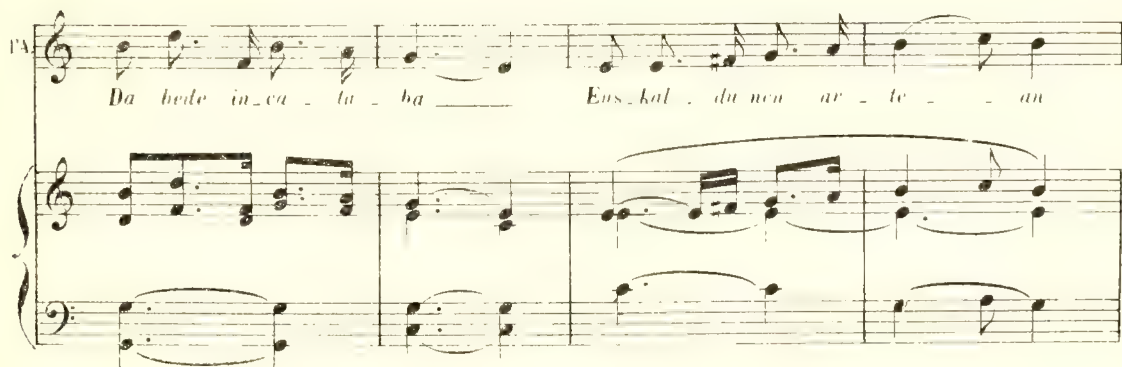
Arbre sacré, symbole adorable et mystique,

Refleuris aux refrains guerriers de ce cantique

Qui planera sur nous le long des grands chemins.







RÉP: ses appels surhumains.

l'A.

Gus_tiz mai_ta _ tu _ ba.

TOUTES LES RELIGIEUSES.

f

Guer_ni _ka_ko ar_bo _ la

les R.

Da bede in_ca _ tu _ ba Eus_kal _ du_nen ar _ te _ an

les R.

Guz_tiz mai_ta _ tu _ ba.

(Orchestre)

pp

Animato.

E_man ta za _ bal_

(Orgue)

les R.

_tza _ zu Mun _ du _ ban fru _ tu _ ba!

poco cresc.

les R.
E_man ta za bal_tza _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba,

PERICO.
Mun_du_ban fru_tu_ba,

JUAN.
f
E_man ta za bal_tza _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba,

MIGUEL.
f
Mun_du_ban fru_tu_ba,

cresc. molto.

P.
f
A_do_ratzen zai_tu _ gu Ar_bo_la san_tu_ba.

J.
f
A_do_ratzen zai_tu _ gu Ar_bo_la san_tu_ba.

M.
A_do_ratzen zai_tu _ gu Ar_bo_la san_tu_ba.

CHŒUR de BASQUES.
TÉNORS.
f
A_do_ratzen zai_tu _ gu Ar_bo_la san_tu_ba.

BASSES.

f
cresc.

ff

P. A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_ la san_tu_

J. A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_ la san_tu_

M. A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_ la san_tu_

T. A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_ la san_tu_

B. A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_ la san_tu_

a Tempo.

P. _ba! Pa_trie et Li_ber_té Prenons les

J. _ba! Pa_trie et Li_ber_té Prenons les

M. _ba! Pa_trie et Li_ber_té Prenons les

T. _ba! Pa_trie et Li_ber_té Prenons les

B. _ba! Pa_trie et Li_ber_té Prenons les

a Tempo.

ff

LES RELIGIEUSES. **All° molto.**

SOP. et CONTR.

ff

Do - - mi - ne Sal - vum fac Ca - ro - lum

ar - - mes!

ar - - - mes!

ar - - - mes!

ar - - - mes!

ar - - - mes!

All° molto.

f (Orgue)

re - gem nos - trum.

ff

Aux ar - - - mes! Aux

ff

Aux ar - - - mes! Aux

ff

Aux ar - - - mes! Aux

ff

Aux ar - - - mes! Aux

(Orch.) *ff*

P. ar - - mes! Aux ar - - - - - - - -

M. ar - - - mes! Aux ar - - - - - - - -

T. ar - - - mes! Aux ar - - - - - - - -

B. ar - - - mes! Aux ar - - - - - - - -

fff

ff

P. - - - - - - mes!

M. - - - - - - mes!

T. - - - - - - mes!

B. - - - - - - mes!

RIDEAU.

8

fff

8

ff (4 mesures)

8a bassa

Fin du 2e Acte.

ENTR'ACTE

Adagio.

PIANO.

p

pp

sf

sf

p

cresc.

p

cresc.

f

p

pp

p

ACTE III.

Sur un plateau culminant, la maison rustique de Marco, flanquée de deux tours en ruines.
À droite, au premier plan, une croix, sur un calvaire de trois marches.
Dans le fond, des escarpements déclinant vers les vallées invisibles.
Au lever du rideau, l'aube blanchit dans le grand ciel livide; des brumes courent les flancs de la montagne.
Juan, debout au milieu d'un parti carliste, endormi sur la terre,
les hommes enveloppés de limousines, écoute passer et s'éloigner le chant d'un muletier invisible,
scandé au bruit des grelots de sa monture.

All.º moderato.

MULETIER (dans la coulisse)

JUAN.

MIGUEL.

TÉNORS.

SOLDATS CARLISTES.

BASSES.

All.º moderato.

PIANO.

ff

RIDEAU

dim.

LE MULETIER (dans la coulisse)

mf

1. I _ sa _ bel_le d'Agui _ lar Con_nait

(Clochettes dans la coulisse)

pp

le M.

l'art ______ D'in _ cen_di_er les cœurs d'hom _ mes, __

le M.

__ Et de toujours re_fu _ ser Son bai_ser ______ Aux es_

le M.

_cla _ ves que nous som _ _mes. ______ Quand

f

cresc.

p

(1) Du ⊕ au ⊕ page 128, Coupure théâtrale.

le M.
ff
2. Elle a des cheveux soy_eux Et des yeux Pa_
ff
le M.
_reils à des é_me_rau_des, Et les fri_sons sur son
ppp
le M.
front Pous_se_ront Nos lè_vres à des ma_rau_des.
le M.
più f
L'é_poux qu'el_le choi_si_ra Fer_me_
pp
ff p
ff p

dim.

le M.

_ra _ ses de _ meures so _ li _ tai _ _ res ___ De Tu _ dèle à

dim. molto.

sff pp

dim.

p

le M.

Ver _ ga _ ra, Aux ___ cé _ li _ ba _ tai _ _ res. ___

dim. pp dim.

sff p

le M.

JUAN. mf

Le jour pa _ rait. Le chant ___ du mu _ le _

J

_ tier Dé _ croit vers le val so _ li _ tai _ _ _ _ re.

dim

p

J.
Voi_ci se réveil_ler la terre; Et l'aube
sff
LE MULETIER
(loin)
p
Mais sous les yeux du ma_ri, A_hu_
J.
grise a blan_chi le sen_tier.
dim.
pp
dim.
pp
le M.
_ri, Les a_mants par ri_bam_bel_le,
le M.
Viendront soupi_rer d'a_mour, Nuit et jour, Aux

le M.

più *f*

menus pieds de la bel - le. ___ Et cha - cun

pp

3

i - ra glo-sant, Mal-plai-sant: La vierge a-vait l'air ___ d'un

dim.

an - ge; ___ Mais dans la femme à pré-sent Le

dim.

sff *pp*

pp

dia - ble se ven - ge! ___

ppp

dim.

JUAN, hélant la sentinelle ensommeillée.

Eh! Mi_guel! Cette nuit sont ve_nus les derniers contin-

MIGUEL.

Capi _ tai _ ne!

J. _gents; Combien d'hommes?

M. U_ne cen_tai _ ne. Ils cam _ pent auprès de nos

J. (avec remords) Mon pè_re!

M. gens, Derrière la mai_son de vo_tre pè _ re. Que sait-

(vivement)

J. Rien en_cor!... je l'es_pè_re!...

M. _il? Et le camp es_pa_

p f fp

J. On le dit a_ver_ti De la présen_ce d'un par_ti Car_

M. _gnol?

fp

J. _liste à tra_vers la monta_gne.

f f

J. Mais nous do_mi_nons la campa_gne. Et

f

J. nous pou-vons, d'i - ci, sui-vre ses mou-ve-ments.

f

(anxieux) *p*

J. L'an-

MIGUEL.

On a fait appe - ler deux nouveaux régi - ments!...

fp *pp*

J. -cien est-il res - té?... *f* Hé - las! je

M. Sans dou-te!..

f

J tremble que nous ay - ons u - ne ren - contre en - sem - ble...

f

J

Ma sœur!.. Ma_ri _ a _ no!...

f *sfz*

J.

p Je suis bien malheu_

dim. *p*

All? mod!to (SONNERIE LOINTAINE DES TROMPETTES ESPAGNOLES)

J

_reux!.. Qu'est-ce donc?

MIGUEL.

La Di_

All? mod!to (Trompettes dans la coulisse)

f *p* *p*

M

_a _ ne!

JUAN.

Un brouillard va_po_reux dis_si_mule à nos

J. yeux les ten_tes es_pa_gno_ _ _ _les, Mais___

J. ___ je vois é_mer_ger des bou_leaux et des

J. sau_les, Voi_ci ______ le ruis_se_let, ________ Le

pp

J.

camp est é_veil_lé.

MIGUEL (gaîment)

O le jo_li ma_

M.

_tin en_soleil_lé! Un beau temps pour se bat_tre, en

JUAN.

Là-bas,

M.

l'her_be que par_fu_me le ro_ma_rin!

J.

un bi_vac fu_ _ _ _ _me!

(Aux Carlistes qui réveillés un à un, se sont groupés autour du jeune chef et, au-dessous d'eux contemplent la vallée.)

Stesso Tempo.

J.

Ca_chez - vous, mes amis, on aurait pu vous voir ______

Stesso Tempo.

fp *fp*

J.

Sur le ciel clair vous découper en noir.

f

J.

Sur le sommet sus_pect que nul de vous ne bou_ge!

mf

J.

L'en_ne_mi vi_se_rait ____ vo_tre coiffu_re rou_ _ge!

ff

J.

Mais i_ci.

MIGUEL. (à JUAN) *f*

Capi_taine, ___ où va-t-on se battre?

J.

Ce faî _ _ te culmi _ nant commande les val_lé _ _ _ _ es.

fp *f*

J.

C'est un fort tout puissant. ___

f *p* *ff*

MIGUEL.

(montrant le camp espagnol)

Les bal _ _ les sont ai _ lé _ es! Et ces vieux ré_giments ti_rent

ff

JUAN.
Poco maestoso.
Lais - sez-moi seul.
M.
bien.
TÉNORS.
Nous aus - si!
LES CARLISTES
BASSES.
Nous aus - si!
Poco maestoso.
J.
Pour nous se lève un jour su-per - - - -
cresc.
J.
- - be. N'allumez aucun feu dans l'herbe, Allez pri-

J.

-er, et ne m'ou-bli-ez pas. Dieu cou-ron-ne les

J.

vœux ___ que je for-me ___ tout bas! ___

Andante.

p

pp

(Les Carlistes se retirent derrière la maison)

dim.

p

m d.

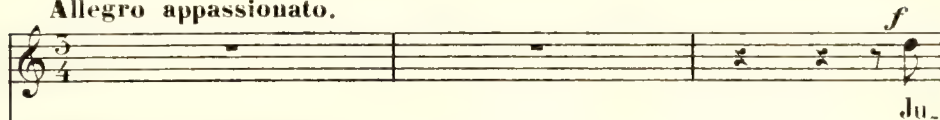
poco cresc.
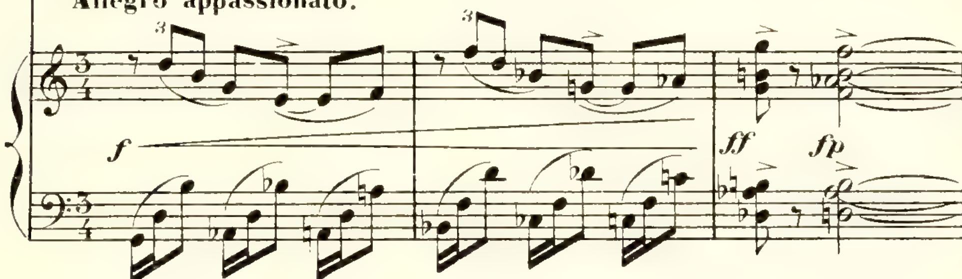
dim

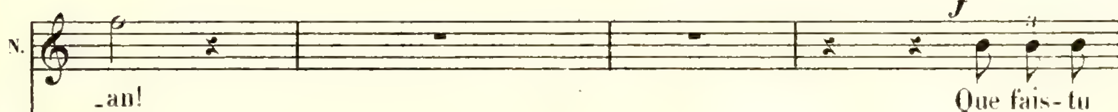
p

SCÈNE II

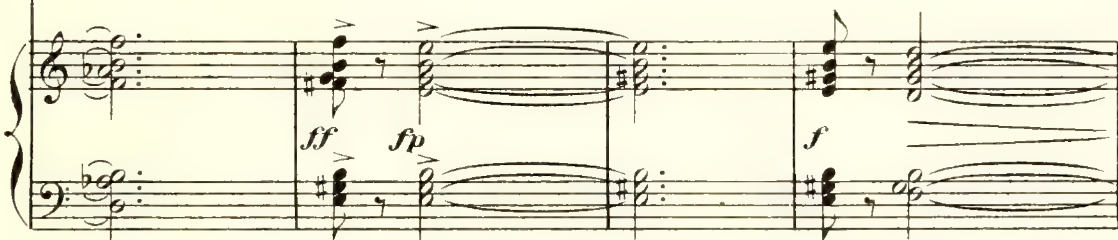
NELLA arrive brusquement sur le plateau et, allant à son frère pensif, le saisit par le bras.

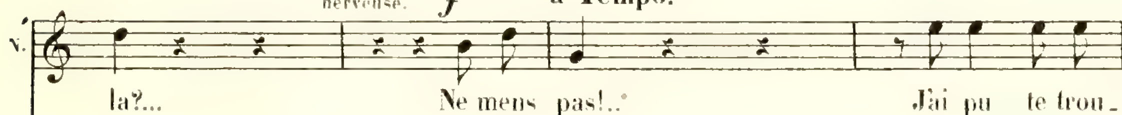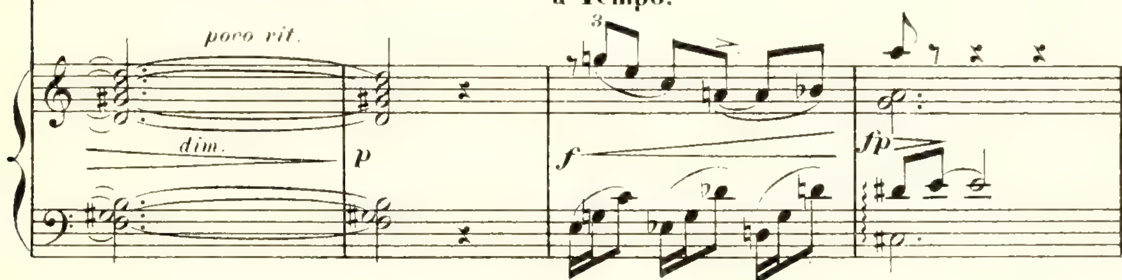
















N.

_ver en_fin! Je sais que tu te bats!

f *fp* *ff* *mf*

NELLA. suppliante. *f*

O mon Ju_

JUAN, grave.

Pour la Pa_tri_ _ _e!..

cresc.

N.

_an, pi_tié!

fp *dim.*

N. *p*

J'é_tais à Guer_ni_ca, Hi_er; ton beau dis_

pp

cresc.

N. cours a fait cou_ler des lar_mes... Mais, u_ne balle a_

p

_veu_gle n'aurait qu'à Frap_per Ma_ri_a_ _ _ _ no!

f

N. Fais dé_po_ser les ar_mes!..

f fp

N. Je ne sais plus ___ comment te par_

f fp

N. _ler!

Tu te tais!.. toi!.. son a_mi fervent!.. son frè_ _re!..

JUAN, sombre.

Son frère, hé_las! oui, je l'é_tais!.. Mais la cau_se qu'il sert à la mienne est con_trai_re!..

NELLA.

Tu voudrais mon mal_heur!..
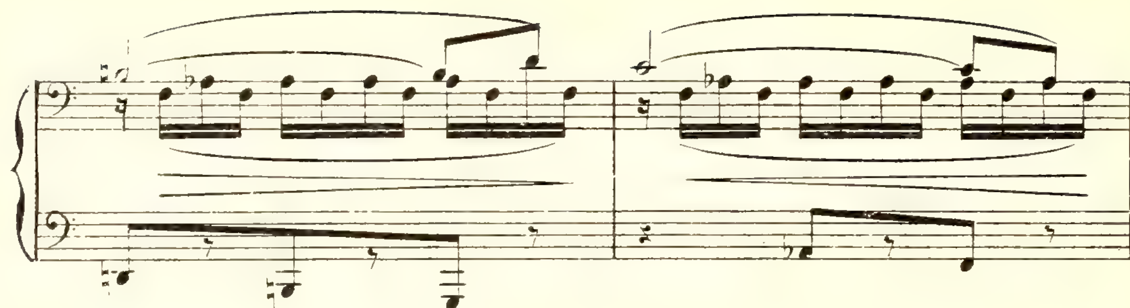
J.
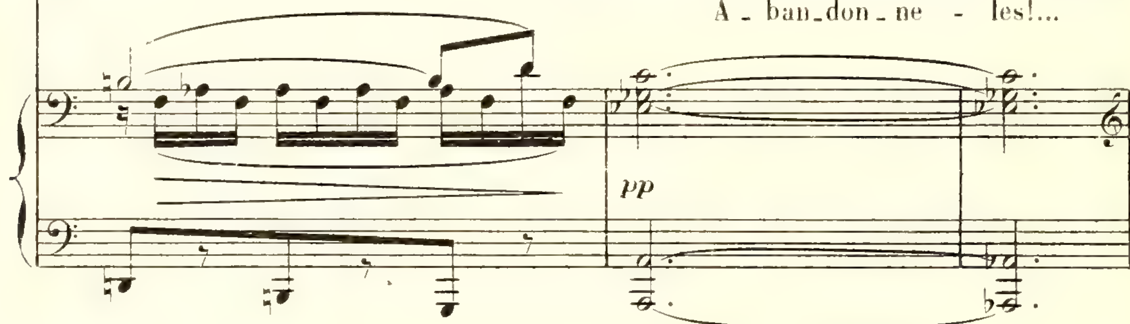
O ma Nel_la!.. ja_mais Je n'a_vais mieux sen_ti combien je vous ai_mais!..

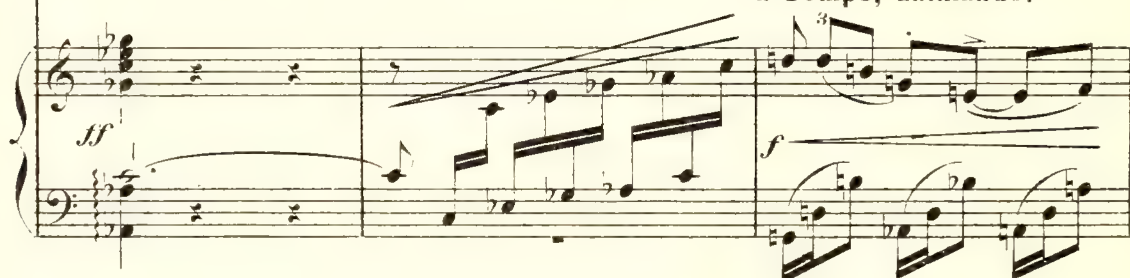
cresc. molto.
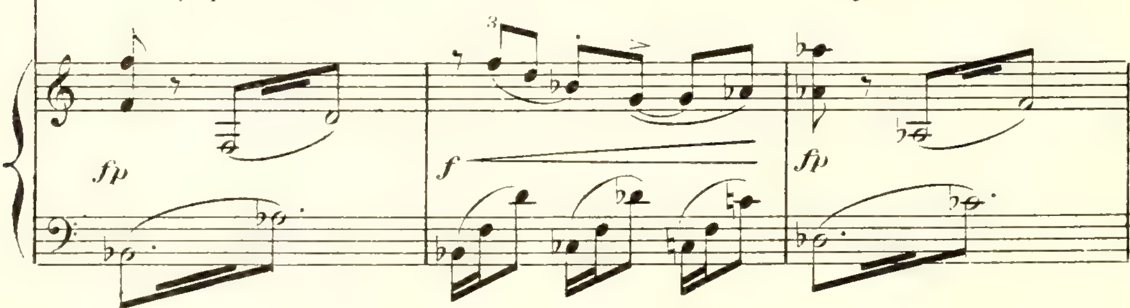
Ma douleur n'est qu'à moi, mon sang est à mes trou_pes!

il s'asseoit accablé, la tête dans ses mains.




NELLA, s'agenouillant devant lui.
p
A _ ban_don _ ne - les!...
pp


JUAN, indigné.
ff
Dé_ser_ter!..
a Tempo, animando.
ff
f


NELLA, éplorée, avec l'incohérence de la douleur.
Ap_pel_le tes sol _ dats...
je vais les ex_hor -
fp
f
fp

N.

_ter!.. Lais_se-moi __ par_cou_rir les

f

fp

groupes Et leur di_re ce sort ____ af_freux et mon tour_

_ment!.. Quelque soit le com_bat, ô mon

f a Tempo.

fp *suivez.*

f a Tempo.

Dieu! c'est a_tro_ce!.. Je leur di_rai,

fp *suivez.*

f a Tempo.

suivez.

N. Ces gens n'ont pas le cœur fé - ro - ce; Ils

f a Tempo. *suivez* *f* a Tempo.

N. comprendront cer_tai_ne - ment... Je perds mon

suivez. *f* a Tempo. *suivez.*

All? molto.

N. frère ou mon a - mant!...

JUAN. *éperdu.* Nel - la!...

f a Tempo. *suivez.* All? molto. *ff*

NELLA. *f* Tu veux

ff *f*

N.

que no_tre père en meu - re!... Et

que no_tre cal - me de - meu - re Ne soit par toi

cresc. molto.

que dou_leur et que deuil!..

ff Animato molto.

dim.

N. Je vois des lar_mes dans ton œil!...

molto.

N. tu se_ras bon!

p *dim.*

JUAN. *p* Ma sœur, é_cou_te...

All? Tempo 1?

dim. *pp*

J. Le mal_heur que ton cœur re_doute Est im_pos_

cresc.

J. _sible et, j'en fais le serment, ___

mf

f

J. J'é _ par _ gne _ rai les jours ___

p

poco dim.

p

J. ___ de ___ ton a _ mant. ___

f dim

p

dim.

pp

SCÈNE III

Allegro

PERICO, s'élançant vers les jeunes gens.

f

A_ler_te! voi_ci vo_tre pè_re!

Allegro

f ff fp ff

JUAN, suppliant, à NELLA.

p

Que rien, du moins, ne l'ex_as_pè_re Con_tre son fils, jus_qu'à de_main!..

dim.

fp sf dim. p mf

Moderato.

J.

A_près no_tre vic_toire, il me ten_

Moderato.

cresc.

Allegro.

NELLA.

Cher Ju_an!..

J.

_dra la main!

Allegro.

JUAN, à MIGUEL reparu dans le fond.

Stesso tempo.

Qu'on se dis_si_mu_le dans les broussailles d'a_ten_

Stesso tempo.

fp

PERICO, aux écoutes.

J'entends tin_

(MIGUEL sort)

J.

_tour!

f

NELLA, quittant JUAN.

Mon frè_re bien ai_mé, j'at_tendrai ton re_

P.

_ter le grelot de sa mu_le!...

p

p

JUAN va disparaître derrière la maison, après un dernier geste de tendresse.
NELLA l'accompagne vers le fond.

N.

_tour!..

p

SCÈNE IV

PERICO demeuré seul à l'avant scène, suit la jeune fille du regard.

Andante.

PERICO, avec douleur.

mf

Dieu, que ja_mais el_le n'appren_ne Com_bien je hais ___ et j'aime ___

Andante.

pp p dim.

P. ___ à la fois son a _ mant!..

pp p

(passionné) espressivo.

P. Ras _ su _ re _

P. toi,

P.

bel _ _ _ le mar _

P.

_ rai _ ne Dont l'a _ mour est ma

mf

P.

dim.

vie et mon tour _

P.

_ ment!

P.

En _ tre les deux par_tis, je veil_le-

p

P.

_rai, moi-mê _ _ _ _ _me,

P.

Pour faire a_jour_ner leurs com_

p

P.

_bats.

p

P.

p

Si je

p

cresc. *molto.*

meurs, mon a - dieu su -

cresc. *molto.*

f *dim.*

- prê - me, Nel - la, mur - mu - re - ra, tout

fp

p rit.

bas, Le cher nom de cel - le que j'ai - me!

rit.

pp *pp* *pp*

SCÈNE V

Il remonte, tandis que NELLA pensive, vient contempler le camp espagnol

Andante poco mosso

p *sf*

NELLA.

p

Mon cœur___ descend vers lui!

pp

N. Je reconnais sa ten _ te A tra _ vers la vapeur flot _

N. _ tan _ te Du frais et ra _ di _ eux ma _ tin.

dim.

N.

p

Sans lenteur. Sous la

pp

N.

bru - me, le val loin - tain, Sus-pen-

N.

dim.

-dant la ro-sée au feuil-la-ge des charmes, Scin-

N.

p

-til- - - le, tel qu'un ciel d'é-té;

pp

N. Et, com_me lui, mon œil que la nuit a quit.

pp

N. -té S'ouvre au jour, em_per_lé de

cresc.

cresc.

Poco più animato.

N. *mf* lar_mes. Bien ai - mé, l'amour est plus

cresc.

Poco più animato.

p

cresc. molto.

N. fort que les ri_gueurs de no_tre sort.

f

mf

f

N. Viens à moi, tout mon cœur t'ap - pel - - - le;

N. Sous nos yeux la nature est bel - le; A notre espéran - ce fi -

rit. a Tempo.

N. - dè - - le, Mon âme au ciel ——— prend son es - sor!

rit. a Tempo.

SCÈNE VI

Allegro.

NELLA. (elle se retourne, saisie)
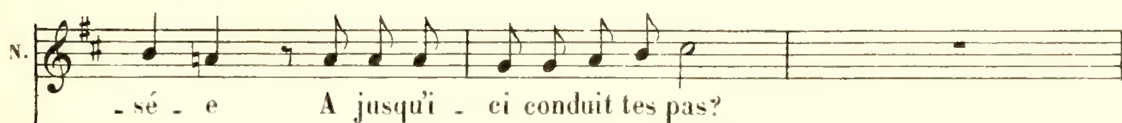
Mari_a_no! Quelle heureu_se pen_

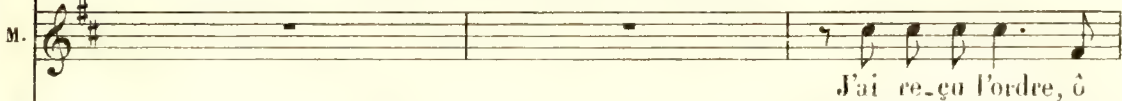
MARIANO.

Nel _ la!
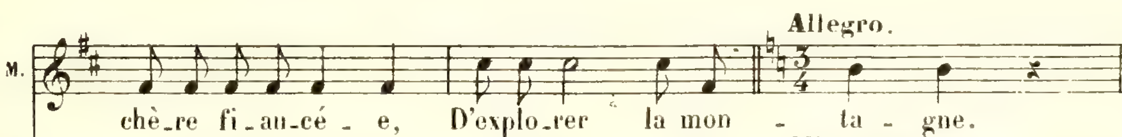
Allegro.

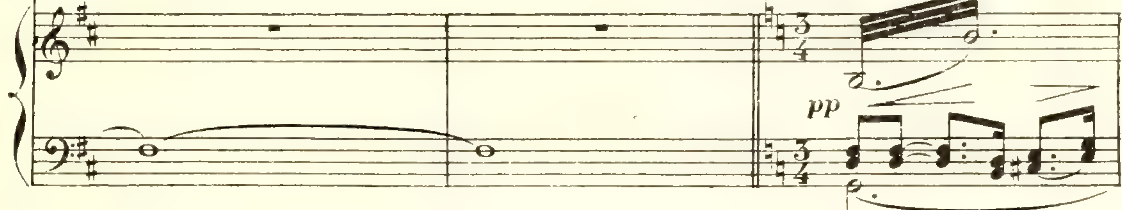
ff *f* *p*
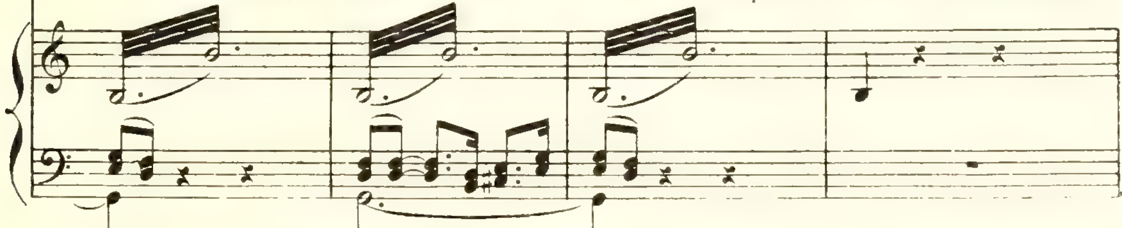














NELLA.

(très émue) *f*

Non!

M.

(anxieux)

-pa- -gne Juan le sait-il? Ah! tant mieux! je com-

f *f* *f* *mf*

M.

-bats tous les en-nemis de l'Es-pa - gne. J'ai tremblé que Ju-

f

Elle aperçoit au même instant des soldats espagnols commandés par un Alferez.

NELLA.

f

Jamais! ne le crois pas!

M.

-an!

a Tempo.

f *suivez* *mf*

f

NELLA. suppliante.

Eloigne-le!

MARIANO, répondant au geste muet de NELLA.

Ce dé_ta_che_ment m'accom_pa_gne.

p *mf*

MARIANO.

Pourquoi ce trouble? cet é _ moi?

fp *f*

NELLA, avec une terreur mêlée de confusion.

Fais-les par_tir!... Res_te seul a_vec

rit.

fp *dim.* *p* *rit.*

MARIANO, tandis qu'on détourne les Espagnols vers le versant opposé à celui qu'occupent les Carlistes.

moi! Ton père et Pe_ri_ _ co

Andantino.

pp

M.

sa_vent les é_con_dui_re, Pour nous mé_na_

dim.

M.

_ger un doux en_tre_tien.

rit.

NELLA, rassurée à demi par le départ des soldats.-

pp

NELLA.

Lors_que ce jour au_ra ces_sé de lui_re, Mon

pp

N.

cœur es_cor_te _ ra ——— le tien! ———

p

NELLA.

Tu se_ras loin! ———

MARIANO.

f Ma sœur, ——— ma maî_tres _ se, *dim.* *p* ma

p *f* *dim.*

M.

fem _ me! Je te lais_se tou_te mon â _ _ me! *dim.*

p *fp* *dim.*

NELLA, l'entraînant devant la croix.

Re_çois encor mon ser_ment, mon a_dieu, Devant la croix, sous le regard de Dieu!

pp

dim.

Très calme. elle s'abandonne dans ses bras

MARIANO.

p

Nel_la, lors_que les nuits pro_chai_nes T'au_

Très calme.

pp

M. -ront ap-por-té ______ le som-meil, ______ ______

pp

M. ______ A l'heure où les fol-lets é - pie-

M. -ront, sous les chê - nes, L'au - be ri-

dim.

M. -euse au front ver-meil, poco rit.

dim.

a Tempo

M.

Si le frô_le_ment d'une ai_le fur_ti_ve Ef_

a Tempo

pp

M.

_fleu_re dou_cement tes yeux, U_ne

M.

voix de rêve, ardente et plain_ti_ve, Murmu_re_

dim.

dim.

poco rit.

dim.

M.

_ra ton nom harmoni_eux. Vers l'ab_

poco rit.

dim.

a Tempo

M.

_sent, ______ aus _ si _ tôt, ______ di_rigeant ta pen_

a Tempo

p

M.

pp

_sé _ _ _ _ e, Songe, ___ heu_reu _ se de mon des_

M.

_tin, ______ Qu'à ton â _ me d'a_zur ___ mon

M.

âme est fi_an _ cé _ e Et fleu_rit ton che_vet ___ des

a Tempo animato.

M. *p* ro _ _ _ _ ses __ du ma _ tin. ___ *rit.* *pp*

a Tempo animato.

mf

NELLA, passionnée.

mf Je re _ con_naî _ trai ___ toujours ta pa _ ro _

dim *p*

N. *p* _ _ le, Dont le ___ cher é _ moi ___ Fait vi _ brer la nuit, __

pp

N. ___ quand ta voix les frô _ _ _ le, Des ly _ res en

pp subito. *dim.*

rit. a Tempo

dim. *dim.*

N. moi. Mes re_gards que mon a_mour di_vi_
_ni_ _se, Ver_ront clai_re_ment, Pen_ché
vers mon front, dans l'ombre in_dé_ _ci_ _se Par_ler mon a_
_mant. Et, mal_gré l'a_dieu cru_el et l'ab_sen_ _ce

dim. *dim.* rit. a Tempo *p*

dim.
N.
Du bon - heur quit - té, ——— No - tre rêve au - ra ——
p
f
rit.
dim.
a p Tempo.
N.
—— comme une ap - pa - ren - - - - ce de ré - - a - li -
rit.
a Tempo.
f
fp
pp
N.
- té! ———
f
mf
12/8

NELLA (s'arrachant aux bras de l'officier)

(♩ = ♩.) Va-t-en! ___ ton devoir te ré_cla_me. Adieu, _ ma

f *p* *fp*

joie! Adieu, mon â_me! Jusqu'à la veil_le de l'hymen Qui fe_ra de ma

fp *dim.*

vie un soir sans len_de_main.

MARIANO.

A bien_

mf

A toujours!

_tôt!

mf

(S'élançant au dehors)

M. f

Je t'ado - - re! **Appassionato.**

fp ff dim.

NELLA (défaillante, pendant que, dans le fond, reparaissent MARCO et PERICO)

Ah! j'en frémis enco - re!

dim. p

N.

S'il les avait surpris, les armes à la

pp

N.

main!

dim. dim.

SCÈNE VII

Andante. MARCO (s'approchant gaiement de NELLA)

Andante.

J'ai lu dans ta pen_sée, en te vo_yant, dès l'au_be, Fuir no_tre seuil fur_ti_ve_ment.

A mes tra_vaux je me dé_ro_be Pour re_gar_der s'éloi_

p *pp* *fp*

(Il remarque soudain la tristesse de sa fille. L'Angélus tinte dans la vallée)

Mr

-gner ton amant. Ma

Cloche (dans la coulisse) *f*

mf *fp*

Mr

fil - le!... Ta pâ-leur est grande!...

f

mf *fp*

Mr

L'air vif du matin te

f *f*

poco cresc. *fp*

Mº

fait frissonner!...

mf *sff*

NELLA (avec un long regard vers le camp Espagnol)

Il est temps que je redescen_de,

f *dim.* *p*

N. Car l'Angé _ lus vient de sonner Je

mf *p*

N. veux, à l'au_tel de la Vier _ ge, Pour mon Ma_ri _ a _ no

mf *cresc.*

p *mf*

N.

fai - re brûler un cier - ge. Partons!..

rit. a Tempo.

MARCO.

Ma mule est en bas, Je veil - le - rai moi - même sur tes pas.

poco cresc. dim.

(ils s'en vont)

PERICO (avant de suivre NELLA et MARCO)

Et moi, je reviens tout à l'heure!

(il sort)

SCÈNE VIII

Rentrée des CARLISTES et de JUAN.

All? mod^to^

JUAN.

Mar_co re_gagne sa demeu_re.

All? mod^to^

f

Les soldats es_pa_gnols sont loin.

ff

Nos es_pi_ons vont-ils ve_nir?

fp

mf

J'aurais besoin de les re_voir pour nos plans de ba_

fp

J.

_tail_le, Qu'on aille me les chercher.

f

f

MIGUEL (entre un Carliste)

Voici___ le plus ma_tois des espa_

sfz

ff

M.

_gnols il parle le pa _ tois!

tr tr tr

ff

Poco animato.

JUAN (à l'Espion)

Que faisait l'en_ne _ mi Quand tu revins au grou _ pe?

Poco animato.

ff

p

1er ESPION. (zézayant)

f

(grave)

La sou_pe! La sou_pe!

TÉNORS.

(gais) f

La sou_pe?

LES CARLISTES.

BASSES.

(gais) f

La sou_pe?

JUAN.

(au 2d ESPION qu'on lui amène, un vieux basque bedonnant)

C'est bien! A ton

fp

J.

tour, mon ami, Là-bas, que faisait l'en_ne_mi?

2d ESPION.

La

mf

(riant aussi)

J. Eh! quoi! toujours la sou - - pe! Et

2d E. sou - pe!

J. puis?

(comique)

2d E. El - - le sen - tait ____ fort bon!

poco cresc.

f mf

2d E. On m'a pris pour un vieux bar - bon, ____

f mf

2d E.

Qui cou_rait a_ _près sa ser_

MIGUEL.

(railleur)

Di_nas-tu de bon ap_pé_

2d E.

van _ _ _te! On m'invi_ta!

ff

fp

JUAN.

Et que sais-tu?

M.

_tit?

(guilleret)

f

2d E.

Sans dou_ _te! je m'en van_te!

fp

p

(après une grave méditation) *ad lib.*

2d E.

Leur pot-au-feu, c'est bien pe_tit...

p *fp* *suivez.*

f a Tempo.

Mais leur soupe é_tait ex_cel_lente.

f a Tempo.

JUAN.

N'as-tu rien sai_si, mon ami?

(jovial) *f*

Mon re_pas! C'est de bon_ne guer_re!..

p

p

2d E.

Et, ——— ma foi, pour un vo_lon_tai_ _re Au_tant de

mf

pris sur l'enne_mi!

TÉNORS. (gaiement) *f*

Al_lons! tout va bien! Sur la

LES CARLISTES.

BASSES. (gaiement) *f*

Al_lons! tout va bien! Sur la

f *ff* *ff* *ff*

T.

crou_pe que nous gardons On peut en_cor dormir. ——— Ca_pi_

B.

crou_pe que nous gardons On peut en_cor dormir. ——— Ca_pi_

ff

T. _taine, à quoi bon fré_mir? L'en_ne_mi fait la

B. _taine, à quoi bon fré_mir? L'en_ne_mi fait la

8

ff

ff

T. sou_ _ _ _ _ _ _ _ pe!

ff

B. sou_ _ _ _ _ _ _ _ pe!

f

PÉRICO. (accourant, harassé)

ff

Gar_ _dez_

(rires)

T. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(rires)

B. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

SCÈNE IX

Allegro.

P. - vous! Les Es_pa_

JUAN. (effrayé) Mon a _ mi

MIGUEL (en faction) Qui va là? Pe _ ri _ co!...

Allegro.

p *ff*

P. _gnols oc_cupent les val _ lé _es Et vous ê _ tes cernés!

LES CARLISTES.

TÉNORS. *f* Cer _ nés!

BASSES. *f* Cer _ nés!

f *pp*

P. Par _ mi les ro_ches, j'ai cou _ ru sous les feuil _ lé _ es, A _

P. _fin de vous donner l'a _ lai _ _ _ me.. L'enne _ mi, gui _

sf p

P. _dé par un traître, ___ es _ ca _ la _ de les monts.

JUAN. (calme) Sans

LES CARLISTES.

TÉNORS. (anxieux, à JUAN) f Que fai_re?

BASSES. (anxieux, à JUAN) f Que fai_re?

J. bruit et sans vain é _ moi, Que cha _ cun d'entre vous ga _

cresc. sf mf

J.
_ _gne son embus _ ca _ _ de... Je cou_vre la re _

PERICO
(fièrement)
f
A_vec moi!

MIGUEL.
A vous seul?

J.
_ trai _ _ te.
(à MIGUEL)
Va poster tes sol_

f
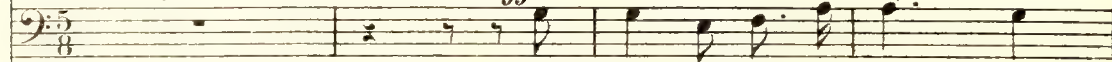
J.
_ dats et re _ viens, ca_ma _ ra _ _ de!
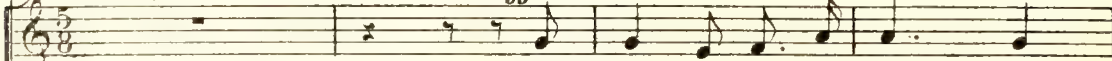
crescendo _ _ _ _ molto

Moderato.
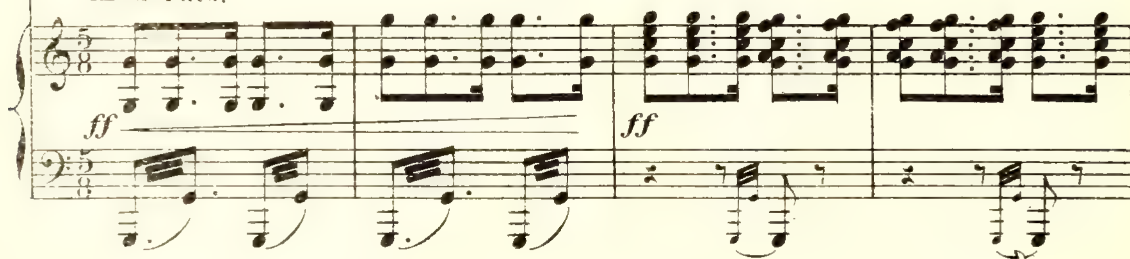






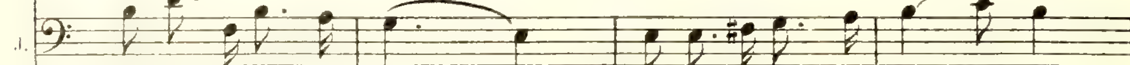




Moderato.
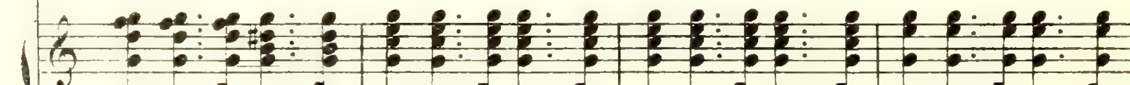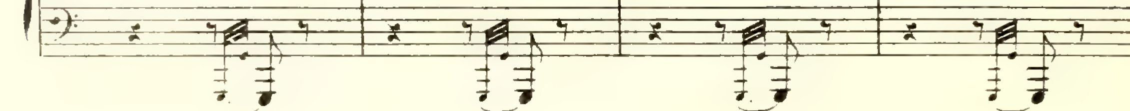
















P.
Gus_tiz mai_ta _ tu _ ba. E_man_ta za_balt-
J.
Gus_tiz mai_ta _ tu _ ba. E_man_ta za_balt-
M.
Gus_tiz mai_ta _ tu _ ba. E_man_ta za_balt-
Gus_tiz mai_ta _ tu _ ba. E_man_ta za_balt-
Gus_tiz mai_ta _ tu _ ba. E_man_ta za_balt-
P.
_za _ _ zu Mun_du _ ban fru _ tu _ ba.
J.
_za _ _ zu Mun_du _ ban fru _ tu _ ba.
M.
_za _ _ zu Mun_du _ ban fru _ tu _ ba.
_za _ _ zu Mun_du _ ban fru _ tu _ ba.
_za _ _ zu Mun_du _ ban fru _ tu _ ba.

P. E_man_ta za_balt_za_ _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba

J. E_man_ta za_balt_za_ _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba

Mi. E_man_ta za_balt_za_ _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba

E_man_ta za_balt_za_ _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba

E_man_ta za_balt_za_ _ zu Mun_du_ban fru_tu_ba

ff

P. A_do_ratzen zai_tu_ gu Ar_bo_la san_tu_ba

J. A_do_ratzen zai_tu_ gu Ar_bo_la san_tu_ba

Mi. A_do_ratzen zai_tu_ gu Ar_bo_la san_tu_ba

A_do_ratzen zai_tu_ gu Ar_bo_la san_tu_ba

A_do_ratzen zai_tu_ gu Ar_bo_la san_tu_ba

ff

P.

A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_la san_tu_ba.

J.

A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_la san_tu_ba.

M.

A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_la san_tu_ba.

A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_la san_tu_ba.

A_do_ratzen zai_tu_ _gu Ar_bo_la san_tu_ba.

ff

mf

dim.

p

dim.

2/4

SCÈNE X

Allegro.

JUAN (s'approchant de PERICO)

Pe - ri - co, les combats ne sont pas jeux d'enfants, E - loi - gue - toi. La fu - sil - lade est fa - tale aux plus triom - phants!..

Allegro.

p

p

PERICO (avec force)

Maudit soit ce - lui qui re - cu - - - le

(impérieux)

Va -

f

All° moderato

P. Et je me le dé - - fends!

J. -t-en! je te l'or - don-ne! Mon Pe - - ri - co!

All° moderato

P. Je suis tê - tu comme la mu - le de dom An - to - ni - o, pri - eur de Lo - yo - la!

P. Par_

J. Ne t'ar_de plus, ou je me fâ _ che!

P. _tir quand vous res _ tez!.. Me prend - on pour un

lâ _ che!.. Je le sais!... il est

JUAN. L'ennemi va ve _ nir!...

rit.

P. là! Demeurez où vous ê_tes? Pourquoi

J. Tu ne peux demeu_rez!

mf

P. pas?..

J. Nous risquons nos tê_ _ _

f *cresc.* *f*

P. La mienne est si lé_

J. _tes!

ff *mf* 3 3 3

P. J.

-gère!... On y met-tra du plomb!

(suppliant) *ff* Sau-ve-toi!

(riant) *ff* Sauve-toi vous mê-me!

Ja-mais!..

(♩= ♩) (décidé)

Jamais non plus! Ça ne se-ra pas long!...

Pour

ff *ff* *ff* *ffp*

PERICO.

Par ce que je vous ai - me Et que mou-

J.

quoi vouloir mou - rir?...

P.

- rir, c'est le prouver!

(étreignant Perico)

J.

f

Mon en - fant, tu veux m'éprou -

poco dim.

P.

p

Vous se -

J.

- ver E-pargne-moi cet - te souf-fran - ce!

poco dim.

dim.

mf

P.

-rez bien-tôt con-so - - lé!... Mon père é - tait soldat de

Fran - ce! Il n'a - vait ja - mais re - cu - lé! Et puis,

(doucement)

il vau - dra mieux, peut ê - - tre, que je meu - re,

Mon cœur é - tait pré - coce et me fai - sait souf -

P.

-frir! Dieu m'ab-sou-dra d'a-voir vou-

p *poco dim.*

-lu mou-rir Si la dou-ce Nel-

p *dim.*

-la me pleu-re!...

pp *dim.*

(avec confusion) *pp*

Je t'ai-mais!

dim. *pp*

SCÈNE FINALE.

(Coups de feu)

MIGUEL (accouru, avec ses hommes, vers JUAN) *f*

Allegro molto.

En re_trai_ _ _ _ _te!

mf cre _ _ _ scen _ _ _ do

PERICO (montrant les Espagnols du côté opposé)

Tout est per_du!

Mi. Ils cou_rent sur nos pas!

JUAN.

Mou_rons donc en sol_

f

Stesso Tempo.

PERICO (provoquant les Espagnols encore invisibles)

Vi - ve don Car - los!

J.

- dats!

Pé -

Stesso Tempo.

(Fussillade; ils tombent frappés par les balles Espagnoles)

J.

- ri - co!

dim.

MARIANO (accourant en scène, avec l'ALFEREZ)

Allegro.

Mon frè - re!

L'ALFEREZ (aux Espagnols)

En avant!

MIGUEL (se jetant sur le Capitaine)

Ven - - gean - - - ce!

Ténors.

A mort! A mort!

LES CARLISTES (courant sus au Capitaine)

Basses.

A mort! A mort!

Allegro.

MARIANO (impérieusement, à sa troupe)

(Il s'offre aux carabines Carlistes)

Allegro.

Non! Ar - riè - - re! Par pitié,

ff *fp* *fp*

NELLA (accourue, rompt les rangs espagnols et s'élance devant MARIANO)

Grand Dieu! mon bien-ai_mé!

M. Tu_ez-moi!

fp *ff* *ff* *ff*

(avec stupeur) (saisie de vertige) (apercevant soudain les deux victimes)

N. Ce sang!... J'ai peur! Ju_

f *p* *mf* *f*

N. _an! i_na_nimé Pé_ri_co! mort!

ff *ff* *p*

Allegro

NELLA (se jetant à genoux auprès du blessé dont elle étreint la tête)

(à JUAN)

Il vit!.. Par_le - moi. je t'en pri_ _e! Re_connais - moi! C'est moi! Nel_ _ _la!... Ta sœur ché_

rit.

f *ff* *fp* *mf* *fp* rit.

(avec terreur)

N. _ ri _ e! Mais.... il est

a Tempo.

f *ffp* *dim.* *pp*

debout, avec une farouche violence.

N. mort!.. Il est mort, je vous dis!..

MIGUEL. Non pas!

fp *ff*

aux deux partis désarmés et consternés.

N. Es_cla_ves de hai_nes in_

ff *fp* suivez.

N. _fâmes! Tueurs d'en_fants! bourreaux de mères et de fem _ mes! S'il est un

a Tempo. a Tempo. a Tempo.

fp suivez. *fp* suivez. *fp* suivez.

N.

Dieu, s'il est __ un Pa_ra _ dis, Soyez mau_dits! Soyez mau_

fp *fp* *fp*

dans un cri suprême de folie. rit.

N.

_dits! Soy _ ez mau _

f *ff* *suivez.*

Allegro.

N.

_dits!!!

Allegro.

8

ff

MARIANO, s'approchant d'elle, tandis que les Carlistes essayent de rappeler à la vie JUAN qui semble avoir repris ses sens.

p Par_don _ ne -

dimin. *p*

M.

-moi, Nel_la: ——— Je ju - - - re d'ê_tre tu -

fp

NELLA relève brusquement la tête et considère l'officier.

Andante.

M.

_é! Pardon!.. je t'en conju - - - re.

Andante.

f *p* *pp*

NELLA, transfigurée, avec une miséricordieuse bonté.

p

Mon deuil ta - rit les lar_mes de mes

sf *p*

N.

yeux! ——— Dans un cou -

pp

N.

-vent, loin des dou-leurs hu-

-mai-nes, Sous la nef où l'ex-tase é-

-tend ses purs do-mai-nes, Mon

cœur de ton des-tin res-te-ra sou-ci-eux, et

f *mf*

N

dim.

— re-comman-de - ra dans les sphè - res se -

dim.

N.

p dim.

-rei - nes, Mon a - mant — de la terre —

pp

N.

rit.

— à mon é - poux — des —

ppp

Sur un ordre de L'ALFEREZ les soldats espagnols présentent les armes.

Allº modto

N.

cieux!..

MARCO, entre et se précipite vers JUAN qui meurt dans ses bras.

Mon fils!

Allº modto

mf

f

ff

Les Carlistes s'agenouillent autour du corps de JUAN.

NELLA, joignant les mains dans une extase religieuse.

p

Mon Dieu!

p.

p

N.

Le rideau tombe lentement.

mf

3

cresc.

molto.

f

3

ff

